

The *promissio maleficiorum* of Jacopo Tiepolo and its *additiones* (1232)

The *promissio maleficiorum* of Jacopo Tiepolo, sworn in 1232, reprised and enlarged that of Orio Mastropiero in 1181. The core of the criminal system remained unaltered, but many chapters were reworded or amended, new offenses were introduced and rules about accessories to the act, multiple offences, evidence and due process of law were added. Moreover, what was a rather haphazard list of crimes and punishments became an articulated document of 29 numbered chapters with headings.

It is noteworthy that, unlike the *promissio ducis* which was revised at every new election by the Correttori alla promissione ducale, the *promissio maleficiorum* was meant as permanent: the repeated mention of the future successors of the doge as well as the express provision of perpetuity in the close make clear that the nature of the act was that of a statute rather than of a personal obligation of the current doge.

The choice of words also gives an insight on the ongoing differentiation of attributions within the institutions of the Comune. It is often repeated in the chapters that justice would be bestowed by the doge or his judges: the wording seems to imply that trials were usually held without the doge present, but the doge himself, as a magistrate, remained entitled to take part in jurisdiction as well as legislation and administration, and it was possible that occasionally all or part of a trial was held in front of him and/or the judges. Such an interpretation is upheld by the wording of the chapters pertaining to jurisdiction in the *promissiones ducis*.

In practice, the first degree of jurisdiction at this point in time was held in front of magistrates, either the six Curie di Palazzo (especially the Curia del Proprio, del Forestier and di Petizion, which had wide attributions in civil litigation as well as criminal trials) or later ones which were instituted to ease their burden, like Signori di Notte al Criminal, Giudici del Piovego, Cinque alla Pace, Consoli dei Mercanti. Virtually every magistrate held judicial powers, and could decide every sort of civil, criminal or administrative case in the matters within its attributions. Second degree jurisdiction was held in front of the Quarantia; it seems that in the early times there was an unqualified right to be heard in appeal, which was later restricted by requiring approbation by the Avogadori di Comun.

As for the criminal system enforced, it is obvious that the *promissio maleficiorum* is not formally a code: it doesn't give a complete discipline to criminal repression, nor does it aim to. Instead, the last chapter endows the judges with the power to punish with discretionary penalties any other action which should appear deserving of public punishment. However, on the substantive side, there is no distinction made by virtue of the personal status of culprit or victim, unless within the discretionary leeway sometimes awarded to the judges in deciding on the penalties. Status is never an exonerating cause: all citizens are equal in front of criminal law.

As for procedure, it is customary to repeat that the Venetian criminal trial was adversarial and not inquisitorial, exception made for the later procedure of the Council of Ten. The *promissio maleficiorum* of Jacopo Tiepolo, both in the procedural rules it set and in what can be gleaned about the unrestated judicial customs from which it took its subject matter, is proof that it was not so. The situation was more complex than it appears: elements of both types of trial were present, with an arguable overall prevalence of inquisitorial over adversarial elements. On the adversarial side, it is true that most trials are expected to begin with a complaint by the victims or their families; however, the judges are not limited to evaluate the evidence offered by the plaintiffs, and instead investigate independently, which is a character of the inquisitorial process.

Again, ritual evidence (ordeal, judiciary duel) is never even mentioned, and in a number of cases the judges are expressly required to evaluate evidence according to their conscience. However, confessions and in some cases also witnesses are legal evidence, i.e. the judges are bound to decide against the suspect who has confessed committing the crime, or against whom witness has been given; in specified cases, conviction is even allowed on the basis of mere suspicion or hearsay.

It is obvious that innocence is not presumed, neither are guarantees in place for the right of defence: only in 1443 would the magistrate of Avvocati dei prigionieri be created, with the appointment to defend those who were in preventive detention and lacked a chosen attorney. Another typical character of the adversarial trial is the presence of a jury as judge of the evidence, which is absent in the Venetian trials. However, such lack has a limited relevance in this case: while it is true that both the evaluation of evidence and the decision are performed by the same persons, as it happens in the typical inquisitorial process, on the other hand the judges themselves are a collegial body of common citizens, elected for a limited time, thus bearing some similarity to a jury.

An analysis of the individual chapters allows to deduce which crimes were most frequent, which raised the most acute social alarm, and which penalties were deemed appropriate to punish the committed crimes and prevent new ones to be committed. As in Mastropiero's promission, imprisonment is seen as a temporary coercitive measure in order to obtain payment, and not a penalty in itself. Punishment is pecuniary (fines due to the Comune, restitution due to the victims or their families) and/or corporal, with a whole slaughterhouse of mutilations. These were meant to intimidate the public (general prevention) as well as to mark the culprits with visible reminders of their criminal record, thus raising diffidence toward them and making harder to relapse into crime.

On the whole, the *promissio maleficiorum* appears to be a step forward on the already partially covered path to a monopoly of the State on the repression of disturbances to the public peace. The aim was to prevent feuds as well as crimes, and in so doing to forward a distinction between those transgressions which only touched individual interests, and which could be left to civil litigation, from those which upset or unsettled social order on a wider scale, thus requiring public intervention through criminal trials. A clear symptom that public order was firmly in the hands of the State and not negotiable by private citizens is the fact that none of the corporal punishments are redeemable by paying a sum of money to the victims. The new crimes introduced in 1232 are counterfeit of currency or the seal of the Comune, refusal to testify, piracy, refusal to draw an inventory when ordered, counterfeit of merchandise, unauthorised sale of ships, unauthorised exercise of public concessions, and rape.

The rules about theft are especially interesting. For instance, ch. 2 is harsher than the promission of 1181 in that it doesn't require anymore that the thief be caught *in flagrante delicto*, thus implicitly admitting any means of evidence for conviction; however the harsher corporal punishments are pushed upwards as to the value of the things stolen, and the evaluation of the relapse is left to the conscience of the judges. Given that ch. 2 sets the paradigm for the crime of theft, and that in doing so it omits the requirement for flagrancy, it appears uncertain whether the word "found" in the following chapters is to be generally understood in the sense of "found guilty" or of "found thieving".

Ch. 4 differentiates the penalties for theft between men and women; it is doubtful whether the means of death devised by the judges at their discretion were a better prospect than the straightforward hanging applied to male thieves.

Ch. 10 departs from the earlier formulation about the crime of holding stolen property: now anybody can be punished, not only innkeepers.

Ch. 5, ch. 9 and ch. 11 state that accessories to the crimes of theft, robbery and injury are charged as joint principals.

Ch. 6 and ch. 7 define armed burglary with personal injuries and unarmed burglary by night as two different crimes, the use of a weapon leading to much harsher penalties. The crime mentioned in ch. 6 appears to implicitly require separate, positive proof of the professional quality of the culprit, or --it is to be supposed-- of the intention to commit burglary, while ch. 7 leaves the matter of the *mens rea* expressly to the conscientious evaluation of the judges.

Ch. 7 and ch. 8 give a severe rule of unmitigated sum of penalties for concurrent offenses: the trespass with intention to commit burglary is punished separately from the theft of goods committed on the same occasion.

Ch. 9 specifies rules about evidence for the crime of robbery: primary means of evidence are proofs by confession and by witness, but a deliberate, unambiguous element of inquisition is introduced through the power bestowed on the judges, lacking other evidence, to condemn on

the basis of mere suspicion, with freedom to determine the penalties. A similar rule can unfortunately be found in ch. 17, which admits punishment of poisoners and witches/warlocks on the basis of what amounts to little more than public opinion, and in ch. 28 whenever accusations of rape appear well-founded but evidence be lacking.

Ch. 11 expressly mentions the exonerating cause of self defence for manslaughter; it remains doubtful whether an unwounded defender was meant to incur in the penalty for injuries. Ch. 11 and ch. 12 are also remarkable in that they leave the penalty to the discretion of the judges for injury caused otherwise than by bare hands or a blade (ch. 11), as well as for the unproven suspicion of manslaughter (ch. 12); in the latter case, however, the penalty is limited to the loss of one or more limbs, rather than the hanging imposed for the confessed or otherwise fully proven crime.

Ch. 13, ch. 14 and ch. 16 require written record of the witnesses given about a crime in case they were heard outside Court, or *in absentia* of the suspect who had been duly summoned. The Chancery archives were already functioning and the acts of legislation, administration, jurisdiction as well as general policy were already largely performed in writing. Ch. 16 also sets the basis for interaction and cooperation between the jurisdiction performed locally by the Venetian rectors and that reserved to the judges in the capital: the rectors lead investigations on the crime scene in a timely fashion, then forward the record of the inquest to the central judges for judgment.

Ch. 18 and ch. 19 build on customary rules of international law already in force about litigation between Venetians and foreigners, which were judged by the Curia del Forestier. The default of the condemned Venetian debtor is made into a crime whose punishment seems to be civil death, if not enslavement in the hands of the foreign creditor, provided he demands that the debtor be forfeited in his hands. As it was stated in the case of trial for manslaughter, the absent, summoned debtor loses any right to question the judgment.

But what if the creditor didn't demand such a compensation? It can be guessed that he lost any right to his due. If so, the ostensible strictness of the protection offered to foreigners disguised an easy, if risky, way for Venetians to exempt themselves from their obligations.

Ch. 20 is straightforward in punishing forgeries.

Ch. 21 threatens a fine against reticent witnesses in trials for crimes against property and person. It also expressly states that the complaint by anyone who heard the culprit confess out of Court shall be cause for trial: it is one case when the *notitia criminis* is relevant although given by a third party and not by the victim, a choice leaning toward inquisition in view of the gravity of the crimes concerned.

Ch. 22 reiterates the penalty against those who abandon a public office, but allows for legitimate impediment.

Ch. 23 focuses on acts of piracy committed by Venetian ships against ships of allies. The participants are responsible as joint principals, and the robbed can sue any and each of them, but their responsibility is limited to restitution of the looted goods, and ignorance as to the quality of the attacked ship is enough to exonerate the culprits. While it is interesting to witness an early instance of civil action hosted in a criminal trial, the impression remains that piracy was meant to be punished only in as much it turned out to be troublesome for Venice's international relationships.

Ch. 25 allows that trial about adulterated merchandise be decided by oath if evidence is lacking. Rules about evidence are stricter nowadays and criminal cases are not to be decided by the oath of the accused; such an oath is only allowed in civil litigation for patrimonial rights which do not require other means of evidence. A similar rule is enforced for a number of cases in the Frank-Venetian pact of 1207 about jurisdiction in the Latin empire of Romania. No mention is made of the faculty of the party to reverse the oath on the adversary, as disciplined in contemporary procedure.

Ch. 28 laudably punishes rape against women with no regard for their status or conduct of life: no less than six hundred years later, discussion would be open as to whether the prostitute's choice of profession implied presumed consent, and therefore exonerated the rapist!

However, in case positive proof should be lacking (as it often happens), on one hand the judges were free to condemn on the basis of mere suspicion, on the other they could choose the penalty in consideration of the quality of the victim, making room in the operative part of

the decision for the very discrimination which had been excluded from the definition of the crime.

It is curious how, before the rules about rape, the chapter also includes the discipline of an unrelated matter, which by rights should have been recorded in a separate chapter under a different heading: it may be that it was added as an afterthought, without giving new numbers to the chapters already approved. The rule reiterates a law in the form of *promissio*, deliberated under Enrico Dandolo in 1195 and leaving to the discretion of the judges to evaluate the genuinity of a copy of a public deed of *promissio* whose recorded original is not available.

Finally, ch. 29 touches on the delicate matter of crimes not expressly included in the *promissio maleficiorum*.

As it happened with civil and maritime statutes, Tiepolo's *promissio maleficiorum* was followed by a number of *aggiunte e correzioni* (i.e. "additions and corrections"), which do not appear in the *Novissimum statutorum ac Venetorum legum volumen* of 1729, but were reprinted in Sabini's compilation of *Leggi criminali del serenissimo Dominio veneto* in 1751.

According to the same practice which would also be followed in the civil statutes, the additions were defined by the name of the doge in office beside the heading and number of chapter. They are inserted according to the order of the chapters they amend, and not in chronological order. Thus the two earliest chapters were deliberated under doge Piero Gradenigo (1251-1311, elected in 1289): the first imposed the rule of unqualified accumulation of penalties for multiple thefts, the second sets a minimum of 20 coins for the second theft to be punished by the loss of an eye.

The next chapter, deliberated under Giovanni Dandolo (elected in 1280, died in 1289) specifies different corporal punishments for female thieves; it is doubtful whether multiple mutilations can be seen as milder than straightforward blinding.

Ch. 4 was added after the death of doge Lorenzo Tiepolo (elected in 1268, died in 1275) and substitute burning at the stake for losing a hand as the penalty for the counterfeiters of currency.

Ch. 5 was added during the vacancy after the death of the abovementioned Giovanni Dandolo, and details the procedure for seizure by the Comune of the property of outlaws.

Ch. 6, added under Francesco Dandolo (elected in 1329, died in 1339), limits the discretion of the judges to corporal punishments in case of sentence for loot or robbery inflicted on the basis of mere suspicion; the early mention of imprisonment as a penalty is noteworthy, although its relevance is directed to forbid the judges to prescribe it.

Finally ch. 7, added under Andrea Dandolo (1306-1354, elected in 1343), extends also to foreigners the penalties for crimes committed against Venetians anywhere outside the territory of the *Ducatus*: the rule unilaterally extends Venetian jurisdiction for crimes against its citizens to foreign citizens abroad. Whether it was a sign of the undisputed dominance Venice had acquired in the Mediterranean and in Europe at large, or a bluff aiming at intimidating foreign governments, or both, it is clear from the premise how Venetian trade spread all over the known world.

These additions and corrections were fewer in number than the additions to the civil statutes, and they ended as early as the duchy of Andrea Dandolo. Even before his times, individual laws in criminal matters were deliberated by the Councils: the first of them, recorded after the *aggiunte e correzioni* in Sabini's compilation, is a decree of the Pregadi 27 September 1288 punishing bigamist men.

It seems that the repression of crimes, originally disciplined by custom, underwent in the age of the Comune an intense, if partial, process of legification in statutory form. However, this in turn soon gave way to a shift from the highly formalised procedure for deliberations in statutory form (involving drafting, discussion and deliberation by the Major Council, and the final approbation of the *placitum*) to the faster and more expedient procedure followed for Council legislation. The *placitum* thus seems to have lost its place as co-author of criminal legislation, in favour of the Councils and the magistrates. At the same time, custom arising from longstanding popular practice gave room in such matters to the judges' *laudum at arbitrium*, which is to say in the first place to judicial custom as recorded in the archives, and secondarily, if needed, to creative decisions deliberated by the judges.

The same process, although less abruptly, would touch every area of the legal system, raising the doubts of the chancellor Bertaldo, who witnessed the Venetian constitution departing from its democratic origins and the ancient customs superseded by what he saw as occasional, arbitrary, short-lived legislation.

La *promissio maleficiorum* di Jacopo Tiepolo e le sue *additiones* (1232)

La *promissio maleficiorum* di Jacopo Tiepolo, giurata nel 1232, riprese e ampliò quella di Orio Mastropiero del 1181. Il nucleo del sistema penale rimase inalterato, ma numerosi capitoli risultano riformulati o corretti, furono introdotte nuove fattispecie di reato e aggiunte norme a disciplina del concorso di persone e di reati, delle prove e del processo. Inoltre, quella che era una lista piuttosto confusa di reati e pene divenne un documento articolato in 29 capitoli numerati e corredati di rubriche.

Merita attenzione il fatto che, a differenza delle *promissiones ducis* le quali venivano rivedute ad ogni nuova elezione dai Correttori alla promissione ducale, la *promissio maleficiorum* si intendeva valida in perpetuo: la menzione ripetuta dei successori del doge in carica come pure l'espressa dichiarazione di applicazione permanente nella conclusione non lasciano dubbi che la natura dell'atto fosse quella di uno statuto piuttosto che di un'obbligazione personale assunta dal doge del momento.

La scelta dei vocaboli inoltre apre uno sguardo sulla diversificazione di attribuzioni in corso all'epoca tra le istituzioni del Comune. Si ripete spesso nei capitoli che la giustizia sarebbe stata amministrata dal doge o dai suoi giudici: ciò sembra comportare che i processi si tenevano solitamente senza la presenza del doge, ma che il doge stesso, in quanto magistrato, manteneva la facoltà di prendere parte all'attività giurisdizionale come a quella legislativa e amministrativa, ed era possibile che occasionalmente i giudizi venissero tenuti in tutto o in parte davanti a lui e/o ai giudici: un'interpretazione corroborata dal tenore dei capitoli attinenti alla giurisdizione nelle *promissiones ducis*.

In concreto, in quest'epoca il primo grado di giurisdizione si teneva presso magistrature, si trattasse delle sei Curie di Palazzo (in specie da Curia del Proprio, del Forestier e di Petizion, che avevano ampie attribuzioni sul contenzioso civile come pure sui casi criminali) o di magistrature più tarde istituite per alleggerirne il carico, come i Signori di Notte al Criminal, i Giudici del Piovego, i Cinque alla Pace, i Consoli dei Mercanti. Praticamente ogni magistratura aveva poteri giurisdizionali, e poteva decidere ogni sorta di caso civile, penale o amministrativo nelle materie di sua attribuzione.

I giudizi di secondo grado si tenevano presso la Quarantà; pare che da principio esistesse un diritto non limitato ad accedere al giudizio di appello, che poi fu ristretto dal requisito dell'approvazione da parte degli Avogadori di Comun.

Quanto al sistema criminale nel suo complesso, è chiaro che la *promissio maleficiorum* non è un codice sotto il profilo formale: non offre una disciplina completa della repressione criminale, nè si propone di farlo. Al contrario, l'ultimo capitolo investe i giudici del potere di punire con pene discrezionali qualunque altro atto che dovesse apparire meritevole di repressione pubblica. Tuttavia, dal punto di vista sostanziale, non si fa alcuna distinzione in base allo stato personale del reo o della vittima, se non entro i limiti della discrezionalità attribuita talvolta ai giudici nel graduare le pene. Lo stato personale non è mai una scriminante: tutti i cittadini sono eguali di fronte alla norma penale.

Quanto alla procedura, si usa ripetere che il processo penale veneziano era accusatorio e non inquisitorio, fatta eccezione per la più tarda procedura del Consiglio dei Dieci. La *promissio maleficiorum* di Jacopo Tiepolo, sia per le norme processuali che introduce, sia per quanto si può concludere a proposito delle consuetudini non legificate da cui trae spunto, prova che non era così. La situazione era più complessa di quanto appaia: erano presenti elementi di

entrambi i tipi di processo, e si può sostenere la complessiva prevalenza degli elementi inquisitori su quelli accusatori.

A favore della tesi accusatoria, è vero che nella maggior parte dei casi i processi sembrano dover iniziare con una querela della vittima o della sua famiglia; tuttavia i giudici non sono tenuti a limitarsi all'esame delle prove offerte dai querelanti, e al contrario indagano indipendentemente, come nel processo inquisitorio.

Inoltre, le prove rituali (ordàlia, duello giudiziale) non sono mai neppure menzionate, e in un certo numero di casi si richiede espressamente ai giudici di valutare le prove secondo coscienza. Però la confessione e in alcune ipotesi anche la testimonianza sono prove legali, cioè i giudici sono obbligati a condannare il sospettato che abbia confessato il reato, o contro cui sia stata resa testimonianza; in casi determinati, è addirittura ammessa una condanna sulla base di meri sospetti o testimonianze indirette.

E' palese che l'innocenza non si presume, nè esistono garanzie per il diritto di difesa: soltanto nel 1443 sarebbe stata istituita la magistratura degli Avvocati dei Prigionieri, con il compito di difendere coloro che si trovavano in carcerazione preventiva e non avevano un avvocato di fiducia.

Un altro carattere tipico del processo accusatorio è la presenza di una giuria come giudice del fatto, che però manca nel processo veneziano. Tuttavia tale mancanza ha una rilevanza limitata: se è vero che tanto la valutazione delle prove quanto la decisione sono affidate alle stesse persone, come accade nel processo inquisitorio tipico, per altro verso i giudici stessi sono un collegio di cittadini non tecnici, eletti per un periodo limitato, e in qualche modo simili a una giuria.

L'analisi dei singoli capitoli permette di dedurre quali reati fossero più frequenti, quali sollevassero maggiore allarme sociale e quali pene fossero ritenute opportune per punire i reati commessi e prevenire quelli futuri. Come nella promissione di Mastropiero, il carcere è visto come una misura coercitiva temporanea finalizzata a ottenere un pagamento, e non come una pena in se stessa. Le pene sono pecuniarie (multe dovute al Comune, risarcimenti dovuti alle vittime o alle loro famiglie) e/o corporali, compresa una macelleria di mutilazioni. Queste avevano lo scopo di impaurire il pubblico (prevenzione generale) come pure di segnare i condannati con marchi visibili relativi ai loro trascorsi criminali, in modo da istigare diffidenza nei loro confronti e scoraggiare la recidiva.

Nel complesso, la *promissio maleficiorum* appare come un passo avanti sulla via già in parte percorsa verso il monopolio dello Stato sulla repressione delle turbative all'ordine pubblico. Si mirava a prevenire le faide oltre che i reati, e insieme ad approfondire la distinzione fra le violazioni che toccavano soltanto interessi individuali, le quali potevano essere lasciate al contenzioso civile, e quelle che invece infrangevano o turbavano l'ordine sociale su una scala più ampia, richiedendo per questo l'intervento pubblico tramite giudizi criminali. Un chiaro sintomo di come l'ordine pubblico fosse saldamente in mano allo Stato e non disponibile da parte di privati è il fatto che nessuna delle pene corporali è riscattabile tramite il pagamento di somme di denaro alle vittime.

I nuovi reati introdotti nel 1232 sono la contraffazione di moneta o del sigillo del Comune, il rifiuto di testimoniare, la pirateria, il rifiuto di redigere un inventario per ordine dell'autorità, la contraffazione di merce, la vendita non autorizzata di navi, l'esercizio non autorizzato di concessioni pubbliche, e lo stupro.

Le norme sul furto sono particolarmente interessanti. Per esempio, il cap. 2 è più severo della promissione del 1181 in quanto non richiede più che il ladro sia colto in flagrante, e pertanto ammette implicitamente qualsiasi mezzo di prova; tuttavia i più duri tra i supplizi corporali sono applicati per un valore di refurtiva più elevato, e la valutazione della recidiva è lasciata alla coscienza dei giudici. Dato che il cap. 2 dispone il paradigma del reato di furto, e che omette il requisito della flagranza, non è certo se la parola "trovato" nei capitoli successivi vada prevalentemente intesa nel senso di "trovato colpevole" o di "trovato a rubare".

Il cap. 4 differenzia le pene per il furto commesso da uomini o da donne; c'è di che dubitare che i mezzi di esecuzione capitale, determinati dai giudici a loro discrezione per le donne, costituissero una prospettiva migliore della semplice impiccagione applicata ai ladri maschi.

Il cap. 10 si discosta dalla formulazione precedente per il reato di ricettazione: ora la punizione si applica a chiunque, non solo ai gestori di locande.

I capp. 5, 9 e 11 stabiliscono che i concorrenti nei reati di furto, rapina e lesioni personali rispondono allo stesso titolo del colpevole principale.

I capp. 6 e 7 definiscono rispettivamente il furto con scasso e lesioni personali da arma propria e il furto con scasso notturno senz'armi come due fattispecie distinte: l'uso di un'arma propria porta a pene molto più severe. Il reato di cui al cap. 6 sembra richiedere implicitamente la prova separata e certa della qualità professionale dello scassinatore, o almeno --c'è da supporre-- dell'intenzione di commettere furto con scasso, mentre il cap. 7 riserva espressamente la questione dell'elemento soggettivo alla coscienza dei giudici.

I capp. 7 e 8 stabiliscono un pesante criterio di cumulo semplice di pene in caso di concorso di reati: la violazione di domicilio con intento furtivo viene punita separatamente dal furto eventualmente commesso nella stessa occasione.

Il cap. 9 chiarisce la disciplina delle prove per il reato di rapina: i mezzi di prova principali sono la confessione e la testimonianza, ma si introduce un deliberato e indubbio elemento inquisitorio con il potere attribuito ai giudici, in carenza di altre prove, di condannare sulla base di semplici sospetti, con libertà di stabilire le pene. Una norma simile si trova purtroppo al cap. 17, che consente la condanna degli avvelenatori e delle streghe o stregoni in base a poco più che la pubblica opinione, nonché al cap. 28 quando le accuse di stupro appaiano fondate ma vi sia carenza di prove.

Il cap. 11 menziona espressamente la scriminante della legittima difesa per l'omicidio; rimane dubbio se colui che si fosse difeso senza essere ferito si intendesse responsabile di lesioni personali. I capp. 11 e 12 sono notevoli anche per il fatto di lasciare alla discrezionalità dei giudici la pena per lesioni causate altrimenti che con le mani nude o un'arma bianca (cap. 11), come pure per il sospetto non comprovato di omicidio (cap. 12); in quest'ultimo caso, tuttavia, la pena è limitata alla perdita di uno o più membri, invece dell'impiccagione prevista per il reato confessato o pienamente provato.

I capp. 13, 14 e 16 richiedono la verbalizzazione scritta delle testimonianze a proposito di un reato rese fuori dalla Corte o in assenza del sospettato debitamente convocato. Gli archivi della Cancelleria erano già in funzione e gli atti di legislazione, amministrazione, giurisdizione come pure quelli di rilevanza politica erano ormai compiuti quasi sempre in forma scritta. Il cap. 16 inoltre pone le basi dell'interazione e cooperazione tra le funzioni giurisdizionali svolte in sede locale dai rettori veneziani e quelle riservate ai giudici della capitale: i rettori provvedevano tempestivamente alle indagini, quindi trasmettevano i documenti istruttori ai giudici centrali per il giudizio.

I capp. 18 e 19 espandono norme consuetudinarie di diritto internazionale sulle controversie tra veneziani e forestieri, che spettavano alla Curia del Forestier. L'inadempimento del debitore veneziano condannato viene punito come reato; la pena sembra essere la morte civile, se non addirittura la riduzione in schiavitù nelle mani del creditore forestiero, sempre che questi richieda la consegna della persona del debitore. Come già nel caso del processo per omicidio, il debitore citato ma contumace perde il diritto a impugnare la sentenza.

Ma che succedeva se il creditore non richiedeva questa forma di risarcimento? Si può immaginare che perdesse ogni diritto al suo credito. Se era così, l'apparente severità della tutela offerta ai forestieri mascherava un facile, se pur rischioso, espediente con cui i Veneziani potevano esimersi dalle loro obbligazioni.

Il cap. 20 punisce il falso materiale senza porre problemi interpretativi.

Il cap. 21 commina una multa ai testimoni reticenti nei giudizi per reati contro la proprietà e la persona. Inoltre stabilisce espressamente che la denuncia resa da qualcuno che abbia udito la confessione stragiudiziale del colpevole dà corso al processo: è un caso in cui la *notitia criminis* rileva anche se resa da un terzo e non dalla vittima, una scelta inquisitoria operata in ragione della gravità dei reati in questione.

Il cap. 22 ribadisce le pene contro chi abbandoni un pubblico ufficio, ma ammette il legittimo impedimento.

Il cap. 23 prende in considerazione gli atti di pirateria commessi da navi veneziane contro navi alleate. I partecipanti sono corresponsabili e il rapinato può agire contro ciascuno o più di uno di essi, ma la loro responsabilità è limitata alla restituzione dei beni sottratti, e l'ignoranza della nazionalità della nave è sufficiente a scriminarli. Se da un lato è interessante osservare un esempio precoce di azione civile ospitata nel processo penale, rimane l'impressione che si

intendesse punire la pirateria solo nei limiti in cui potesse nuocere alle relazioni internazionali di Venezia.

Il cap. 25 ammette che il giudizio relativo all'adulterazione di merci sia deciso tramite giuramento se mancano altre prove. Una norma analoga si trova applicata a numerosi casi disciplinati dal patto franco-veneziano del 1207 sulla giurisdizione esercitata nell'impero latino di Romània. Ai nostri giorni le norme sulle prove sono più restrittive e i processi criminali non vengono decisi in base al giuramento dell'accusato; esso è ammesso nel procedimento civile per i soli diritti disponibili che non possano o debbano essere altrimenti provati. Non si fa menzione della facoltà del chiamato a giurare di riferire il giuramento all'avversario, come è prevista nella procedura contemporanea.

Il cap. 28 lodevolmente punisce lo stupro contro le donne senza distinzione di stato civile o condotta di vita: non meno di seicento anni dopo, la discussione sarebbe stata ancora aperta a proposito del dubbio se la scelta della sua professione da parte della prostituta implicasse un consenso presunto, e pertanto scriminasse il violentatore!

Tuttavia, nel caso (non raro) di prova non esauriente, da una parte i giudici erano liberi di condannare in base a meri sospetti, dall'altro potevano determinare la pena in considerazione della qualità della vittima, riaprendo la strada nel dispositivo della sentenza a quella stessa discriminazione che era stata esclusa dalla definizione della fattispecie di reato.

E' curioso osservare come, prima delle norme sullo stupro, il capitolo include la disciplina di una questione del tutto distinta, che a ben vedere dovrebbe aver trovato posto in un capitolo separato con una propria rubrica: è possibile che sia stato aggiunto in un secondo momento, senza che i capitoli già approvati ricevessero una nuova numerazione. La norma ribadisce una legge deliberata nella forma della *promissio* sotto Enrico Dandolo nel 1195, che lasciava alla discrezione dei giudici la valutazione dell'autenticità di una copia di un atto pubblico di promissione il cui originale non fosse reperibile.

Infine, il cap. 29 tocca la delicata questione dei reati non espressamente compresi nella *promissio maleficiorum*.

Come accadde pure per gli statuti civili e marittimi, la *promissio maleficiorum* di Tiepolo fu seguita da aggiunte e correzioni, che non appaiono nel *Novissimum statutorum ac Venetorum legum volumen* del 1729, ma furono ristampate nel 1751 nella compilazione di Angelo Sabini delle *Leggi criminali del serenissimo Dominio veneto*.

Seguendo la stessa prassi che sarebbe stata adottata negli statuti civili, le novelle erano indicate dal nome del doge in carica oltre che dalla rubrica e dal numero del capitolo. Sono inserite nell'ordine dei capitoli che modificano, e non in ordine cronologico. Così i primi due capitoli furono deliberato sotto il doge Piero Gradenigo (1251-1311, eletto nel 1289): il primo imponeva il cumulo puro di pene per il furto continuato o la recidiva nel furto, il secondo poneva un limite minimo di 20 soldi perchè il secondo furto fosse punito con la perdita di un occhio.

Il capitolo successivo, deliberato sotto Giovanni Dandolo (eletto nel 1280, morì nel 1289) stabilisce pene corporali differenti per le donne colpevoli di furto; resta incerto se mutilazioni multiple possano ritenersi più miti della pura e semplice impiccagione.

Il cap. 4 fu aggiunto dopo la morte di Lorenzo Tiepolo (eletto nel 1268, morì nel 1275) e sostituì il rogo alla perdita di una mano per i falsi monetari.

Il cap. 5 fu aggiunto durante la vacanza del dogado dopo la morte del summenzionato Giovanni Dandolo, e specifica la procedura di confisca da parte del Comune dei beni dei banditi.

Il cap. 6, aggiunto sotto Francesco Dandolo (eletto nel 1329, morì nel 1339), limita la discrezionalità dei giudici alle sole pene corporali in caso di condanna per saccheggio o rapina inflitta in base a meri sospetti; è da notare la menzione precoce del carcere come pena, anche se essa è diretta a vietare ai giudici di imporla.

Infine il cap. 7, aggiunto sotto Andrea Dandolo (1306-1354, eletto nel 1343), estende anche ai forestieri le pene per crimini commessi contro veneziani in qualunque luogo al di fuori del territorio del *Ducatus*: la norma amplia unilateralmente la giurisdizione veneziana sui crimini commessi all'estero contro i propri cittadini. Che sia un sintomo dell'indiscusso predominio che Venezia aveva acquisito nel Mediterraneo e in Europa, oppure si tratti di un tentativo di

intimidazione verso i governi esteri, o entrambe le cose, è evidente dalla premessa come i commerci veneziani fossero estesi a tutto il mondo conosciuto.

Queste novelle sono in numero minore rispetto a quelle agli statuti civili, e non si protrassero oltre il dogado di Andrea Dandolo. Anche prima di tale epoca, singole leggi in materia penale venivano deliberate dai Consigli: la prima di esse, riportata subito dopo le *aggiunte e correzioni* nella compilazione di Sabini, è un decreto dei Pregadi del 27 settembre 1288, che punisce i bigami (maschi).

Sembra che la repressione criminale, originariamente disciplinata in via consuetudinaria, abbia subito nell'età del Comune un intenso, se pure parziale, processo di legificazione in forma statutaria. Tuttavia, questa fece luogo a sua volta al passaggio dalla procedura assai formale per le deliberazioni in forma statutaria (che comportava la redazione di un progetto, la sua discussione e deliberazione da parte del Maggior Consiglio, e l'approvazione finale del *placitum*) alla procedura più rapida e conveniente seguita per la legislazione consiliare. Il *placitum* sembra aver perduto così il suo ruolo di co-autore della legislazione criminale, a favore dei Consigli e delle magistrature. Allo stesso tempo, la consuetudine formatasi nella prassi popolare di lungo periodo lasciò il posto in questa materia al *laudum et arbitrium* dei giudici, che è come dire in primo luogo alla prassi giudiziale documentata negli archivi, e secondariamente, se necessario, a decisioni creative deliberate dai giudici.

Lo stesso processo, per quanto in tempi più dilatati, avrebbe toccato ogni area del sistema normativo, sollevando così le perplessità del cancelliere Bertaldo testimone dell'allontanamento della costituzione veneziana dalle sue origini democratiche e le antiche consuetudini soppiantate da quella che gli appariva come una legislazione occasionale, arbitraria ed effimera.

Essential bibliography / Bibliografia essenziale

GHERARDO ORTALLI, Et occasione ludi venerunt ad verba. *Una partita di scacchi finita male nella Venezia duecentesca*, in AA.VV., *Tempi, uomini ed eventi di storia veneta. Studi in onore di Federico Seneca*, a cura di Sergio Perini, Rovigo: Minelliano, 2003, pagg. 127-132

STEFANO PIASENTINI, Alla luce della luna. *I furti a Venezia 1270-1403*, Venezia: Il Cardo, 1992

ELISABETH CROUZET-PAVAN, *Potere politico e spazio sociale: il controllo della notte a Venezia nei secoli XIII-XV*, in AA.VV., *La notte. Ordine, sicurezza e disciplinamento in età moderna*, a cura di Mario Sbriccoli, Firenze: Ponte alle Grazie, 1991, pagg. 46-66

ANDREA DA MOSTO, *I dogi di Venezia nella vita pubblica e privata*, Milano: Martello, 1960, 1977, pagg. 82-85

GIUSEPPE DALLA SANTA, *Della cheba del supplizio appesa al campanile di San Marco*, «Nuovo Archivio veneto», n.s. 23, 1912, pagg. 458-459

MELCHIORRE ROBERTI, *Studi e documenti di storia veneziana*, 3, *Di un Liber forbannitorum della fine del Dugento. Note intorno alla criminalità nel sec. XIII*, «Nuovo Archivio veneto», n.s. 19, 1910, pagg. 145-158

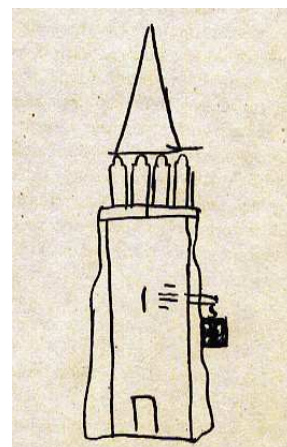
ENRICO BESTA, *Appunti per la storia del diritto penale nel dogado veneziano innanzi al 1232*, «Il Filangieri», 5, 1899, pagg. 3-12

The *cheba* (= cage) hanging halfway down a belltower, where convicts for blasphemy were held in punishment for a prescribed time.

Drawing from a miscellaneous ms. code owned by Jacopo Morelli (1745-1819), director of the Biblioteca Marciana /

La *cheba* (= gabbia) appesa a mezza altezza a un campanile, dove i condannati per blasfemia scontavano la pena per un periodo determinato.

Disegno da un codice ms. miscelaneo posseduto da Jacopo Morelli (1745-1819), direttore della Biblioteca Marciana



Text / Testo

Sources / Fonti: *Liber promissionis maleficij*, in *Novissimum statutorum ac Venetorum legum volumen duabus in partibus divisum*, Venezia: Pinelli 1729, *Pars altera in qua Liber promissionis maleficij, & decreta criminalia continentur*, cc. 1-10; *Additiones et correctiones super promissione maleficiorum*, in *Leggi criminali del serenissimo Dominio veneto*, a cura di Angelo Sabini, Venezia: Pinelli, 1751, cc. 9v-11v

LIBER PROMISSIONIS MALEFICII.

IN NOMINE DEI, & Salvatoris Nostri **JESU CHRISTI**:
Anno Domini 1232. Die septimo Mensis Julii, exeunte Indictione
quinta, Rivoalti.

P R O E M I U M.



Um ex rigore Justitia, excessus emendare, & punire
Maleficia merito injuncta nobis sollicitudine teneamur,
ad hoc efficiendum tanto studiosius intendere volumus,
quanto de vitiorum Correctione tota Patria laudabiliter
pradicatur. Igitur Nos Jacobus Theopulo Dei Gratia
Venetiaram, Dalmatia, ac Croatia Dux, &c. Cum
Nostris Judicibus, & sapientibus Consilii, cum collauda-
tione Populi Venetiaram, per hanc Publicam Promissionis Nostra Cartam.

De illis, qui ex Naufragiis alicujus Navis aliquid
abstulerint. Cap. I.

STatuentes statuimus, ut si deinceps aliqua Navis, tam Venetorum, quam
Extraneorum in toto districtu Venetiaram Naufragium passa fuerit, qui-
cumque ad Navem illam iverit, & aliquid de Bonis, vel habere, aut rebus
ipsius Navis occasione auxilii, aut violenter abstulerit, reddere infra tertium
diem debeat homini, cujus fuerit, vel Mansioni ejus, aut in commendatione
locare apud Procuratores Sancti Marci ejus nomine, cujus erat. De quibus
talem partem habebit, qualem Nos, vel Successores Nostri cum Nostro Consi-
lio habendam assignaverimus ei.

¶ Quod si non ita fecerit, totum quod abstulerit, persona, cujus fuit,
in duplum debeat emendare, & Nobis insuper Bannum Nostrum.

[...]

Et si non habuerit, unde reddat, Domus ejus
ruinetur ad Terram, & illum in vinculis tantum insuper debeamus habere,
quousque det, que habuit universa, & Bannum Nostrum.

¶ Si.

L I B E R

¶ *Similem autem legem super his, qui ad ignem vadunt, & occasione auxilii, vel violenter aliquid surripiunt, volumus per omnia observari.*

De illis, qui Furtum fecerint à Soldis 20. infra. Cap. II.

DE Latronibus verò statuimus: Si quis Furtum fecerit à Soldis 20. & infra, frustetur prima vice.

¶ Et si Furtum fecerit à Soldis viginti, usque Centum, frustetur; & bulletur.

¶ Si verò post Bullationem, & Verberationem; in furto fuerit iterum deprehensus à Soldis Centum, & inde, unum oculum perdat, si iudicium fuerit conscientia, quòd pro Furto Verberatus fuerit, & bullatus.

De illo, qui deprehensus fuerit in Furto. Cap. III.

SI autem qui Furtum fecerit prima vice à Libris Denariorum Veneto- rum 50. usque ad 5. Oculo uno privetur.

¶ A 20. verò Libris usque ad 10. Oculum perdat, & Manum;

¶ Et à Libris 30. usque ad 20. Oculis privetur ambobus.

¶ Et à Libris 40. usque ad 30. Oculos perdat, & Manum.

¶ Si verò vice alia in eadem Furti quantitate repertus fuerit suspendatur, si in iudicium fuerit conscientia, quòd pro Furto Oculos, & Manum amiserit.

Quòd à 40. Libris supra Malefactor suspendatur, & si Mulier Condemnetur ad mortem. Cap. IV.

SI vice prima qui Furtum fecerit à 40. Libris, & supra, suspendatur. ¶ Ubi- cumque autem in hac Promissionis Carta dicitur, quòd Malefactor, suspendi debeat pro Maleficio perpetrato, si fuerit per Mulierem Malefici- um perpetratum, non suspendatur Mulier, sed Condemnetur ad mortem secundum discreptionem iudicium.

Si plures fuerint eodem Furto, pœnam omnes similem patiantur. Cap. V.

SI autem plures fuerint Latrones inventi ad Furtum faciendum, talem pœnam substineat, quilibet eorum, qualem substineret unus solus, si deprehenderetur in Furto.

Si quis Latro inventus fuerit in Domo alterius. Cap. VI.

Item si Latro aliquis fuerit in alterius domo inventus, & cum aliquo Gladio defensibilis se defendere attemptaverit, vel fugiens percusserit aliquem Gladio, Manus eius dextera abscindatur, & insuper exosuletur.

Qui-

L I B E R

Quicumque in Domum alicujus repertus fuerit Nocte. Cap. VII.

Item si aliquis fuerit repertus in Domo alicujus in Nocte, & fuerit in conscientia Judicum, quòd pro Furto faciendo Domum ipsam intraverit, Frustratur, & Bulletur.

¶ Et si pro eadem causa fuerit iterum deprehensus, & erit in conscientia Judicum, quòd per eadem causa Verberatus fuerit, & Bullatus, & Oculum unum amittat.

¶ Et si aliquid de Domo tulerit, secundum formam hujus Promissionis insuper puniatur.

Si quis inventus fuerit Fodiens, vel Frangens Domum. Cap. VIII.

Item si aliquis Domum alterius Fodiens, vel Frangens inventus fuerit, perdat Oculum unum.

¶ Et si rem aliquam de Domo abstulerit, insuper puniatur secundum formam Promissionis.

De Raubarum, sive Præda commissa in districtu Venetiarum. Cap. IX.

Item Raubarum, sive Prædam quicumque in districtu Venetiarum à Gradu, usque ad Caput ageris interius, & exterius, videlicet in Mari Miliaribus 50. usque ad Littora discurrentia à Gradu usque ad Laurenti Portum antiquum, qui fuerit ultra istum, qui modo est, super aliquem venientem Venetiarum, vel à Venetiis exeuntem fecerit à Soldis 20. & infra, prima vice Verberari debeat, & Bullari.

¶ Et si iterum in Maleficio eodem fuerit deprehensus, unum Oculum perdere debeat.

¶ Quòd si Raubarum, vel Præda fuerit usque ad Solidos Centum, Manus dextera ei abscindatur.

¶ Si verò erit à Libris 20. usque ad Solidos Centum, Oculos perdat.

¶ Et si erit à 20. Libris, & supra suspendatur.

¶ Quòd si fuggerit facta Raubarum, vel Præda, & erit in conscientia Judicum, quòd Raubarum, vel Prædam fecerit, & fuerint de bonis ejus inventa, tantum de Bonis ejus debeat intromitti, quantum fuerit Raubarum, vel Præda, quàm fecit, & Bannum Nostrum, quòd veniet in Nos, & cetera intromissa dari debeant ei, qui fuerit Deribatus. Si autem fuggerit absque manu abscisa, quandocumque inventus fuerit, Manus ei dextera abscindatur.

¶ Et si percusserit aliquem Manu aperta, vel Pugno faciendo, quis Raubarum, vel Prædam, & Sanguinem fecerit, Manu amittat.

¶ Si verò aliter quocumque modo alio Sanguinem fecerit, faciendo Raubarum, vel Prædam, suspendatur.

¶ Si autem plures ad Raubarum, vel Prædam, faciendam inventi fuerint, eorum unusquisque penam talem sustineat, qualem sustineret unus solus, si deprehenderetur in Raubarum, vel Præda.

¶ Hæc

L I B E R

Si quis stridatus fuerit, ut compareat tali die. Cap. XIV.

Item si aliquis fuerit stridatus, quòd tali, & tali die sit coram Nobis, & Judicibus Nostri ad defendendum se de aliquo Maleficio, unde fuerit calumniatus, & non venerit. Nos, & Judices Nostri, Testes introductos per sacramentum debemus audire, & tantum valeant omni tempore dicta ipsorum Testium, quantum si esse præsens, quorum dicta Testium redigant in scriptis.

De Maleficiis commissis extra Venetias per Venetum, contra Venetum. Cap. XV.

DE Maleficiis verò, que extra Venetias in aliqua parte hujus Mundi Venetus in Venetum, & contra Venetum perpetraverit, si de Maleficio perpetrato extra Venetias non fuerit punitus Malefactor, volumus, & statuimus, quòd si ipse Malefactor coram Judicibus Nostri deductus fuerit pro jam dictis Maleficiis extra Venetias perpetratis, per ipsos Judices puniatur, & judicetur secundum formam hujus Promissionis juxta Maleficii qualitatem.

Quod Venetus puniatur Venetiis de Maleficiis commissis contra Venetum extra Venetias. Cap. XVI.

Item volumus, & statuimus, quòd si aliquis Venetus aliquod Maleficcium contra Venetum, & in Venetum fecerit extra Venetias, & inde non fuerit punitus, si per hoc Potestas, vel Bailus, seu Rector Nostrorum Locorum suas Litteras Nobis mandaverit, accusando Malefactorem de Maleficio perpetrato, & significando Maleficcium, quòd probatum fuerit per Testes, vel confessus fuerit coram eo, valeat tantum accusatio ipsa, & significatio ipsarum Litterarum (ut est dictum) probatum fuerit per Testes, aut confessus fuerit eidem Potestati, Bailo, vel Rectori, se hoc Maleficcium fecisse, quantum si coram Nobis, & Judicibus Nostri foret per Testes Maleficcium ipsum probatum. Et puniatur, & judicetur Malefactor, si repertus fuerit, & ductus coram Judicibus Nostri, secundum formam superscriptæ Promissionis juxta qualitatem delicti.

De Maleficiis, & Herbariis. Cap. XVII.

Statuimus etiam, ut si aliquis vir, vel Mulier alicui Maleficcium aliquod, vel Herbariam dederit Manducare, vel Bibere, vel fecerit aliquid, quòd perire debeat, aut amens esse; frustetur, & bulletur, si in conscientia Judicum fuerit ipsum Maleficcium perpetrasse.

¶ Quòd si probatum fuerit per Testes, vel confessus fuerit se hoc fecisse, aut Publicum, & manifestum fuerit, perdat Oculos, & Manum secundum discretionem Judicum.

¶ Quòd

L I B E R

¶ *Quod si occasione hujus Maleficii, vel Herbaria aliquis obierit, vel mentem perdiderit, & suspendatur Maleficus, vel comburatur, si confessus fuerit, vel in victus per Testes, aut publicum, & manifestum fuerit.*

¶ *Et similem substineat pœnam ille, vel illi, qui ad hæc facienda Consilium tribuerit eo modo, & ordine, ut dictum est supra in hoc Capitulo.*

¶ *Si verò Maleficia fecerit vir aliquis, vel Mulier, quæ vulgò amatoria dicuntur, aut Maleficia aliqua, quòd vir aliquis, vel Mulier odio habeatur, Frustratur, & Bulletur, & qui Consilium attribuerit pœnam similem patiatur.*

Quòd non fiat pignoriatio contra aliquem Forinsecum
sine Licentia Domini. Cap. XVIII.

[...]

Quòd persona Veneti non solventis tradatur Forinsecò, si
eam voluerit. Cap. XIX.

Statuiamus quoque, ut quicumque de debito factò alicuius Forinseci Indica-
tus in Curia Nostra fuerit, debeat debitum reddere, quòd si non reddi-
derit, persona illius tradatur Forinsecò, si ipsum quesiverit. Si autem ab-
sens fuerit, & post Mandatum Nostrum debitum non solverit, similiter per-
sona eius tradatur Forinsecò, si ipsam quesiverit.

Qui Sigillum, seu Monetam falsaverit. Cap. XX.

Item statuimus, ut si quis Sigillum Nostrum, aut Salis falsaverit, aut
Nostræ Monetæ Falsator extiterit, quòd manum perdere debeat, si de
hoc confessus fuerit, aut convictus per Testes.

Qui

L I B E R .

Quicumque vocatus Testis veritatem dicere recusaverit.
Cap. X X I.

AD hac statuimus, ut si aliquis fuerit ad veritatem dicendam vocatus super negotio Furti, Prada, & Raubarum, Percussionis, & Homicidii, & super facto Maleficii per Nos, aut successores Nostros, vel personam illam cum voluntate Nostra, ad quam Negotium pertinebit, & veritatem cum sacramento dicere recusaverit, emendet Marcas 50. Argenti Communi Nostro

[...]

¶ Et de his omnibus videlicet de Furto, Prada, & Raubarum, & Percussione, & Homicidio, & Maleficio, si quis coram Nobis, vel successoribus Nostri confessus fuerit verbum, quod profitebuntur ab eorum ore audisse, sufficiat ad iudicandum eos.

Qui acceperit Communis rogam, seu alicujus Navis Marinaritiam, & servitium non fecerit, reddat in duplum. Cap. X X I I.

Item statuimus, ut quicumque communis rogam acceperit, aut alicujus Navim Marinaritiam (sive fugiat, sive non fugiat) servitium non fecerit quo rogam accedit, vel Marinaritiam, quicumque inventus fuerit tandiu debeat in Carcere detineri quousque ipsam rogam, vel Marinaritiam reddat in duplum, & Nobis Bannum Nostrum, nisi justum impedimentum habuisset, dum tamen rogatam, vel Marinaritiam ipsam reddat. Quod si infra octo dies non fecerit Frustratur, & Bulletur.

De illis, qui cum Galea, vel Ligno, amicos Venetiarum offendunt.
Cap. X X I I I.

Statuimus etiam de his, qui cum Galea, vel Ligno à Venetiis exeuntes amicos Venetiarum offenderint. Ili omnes, qui illius Pradae, vel Raubarum partem habuerint, reddere debeant universa. Et ille, qui derobatus erit, tenendi se cui voluerit uni, vel pluribus de his, qui partem illato sibi damno habuerint, habeat potestatem, si tamen ipse, vel ipsi se non poterint per sacramentum defendere, quod nesciverint illos esse amicos Venetiarum.

De Inventario faciendo. Cap. X X I V.

Statuimus praterea, ut cum ordinatum fuerit, quod Homines Venetiarum Inventarium faciant, & fuerit aliquis, qui non fecerit, quando-cumque inventus fuerit, ipsum facere cogatur secundum quod eirt Inventus, aut secundum quod inventus fuit tempore, quo Inventarium ordinatum fuisse constiterit, prout Nostro Communi placuerit.

L I B E R

De illis , qui Mercimonia falsaverint
Cap. XXV.

Item statuimus , ut si quis deinceps Mercimonia falsare presumpserit , & inventus fuerit , Mercimonia ipsa perdat , & in eum qui comperaverit , sine pretio veniant , & tantundem Nostro Communi emendes , nec unquam de cetero legalitatem habeat , & quòd in scala stridari debeat , quòd nunquam habeatur legalis .

¶ Si verò hoc probari non poterit , potestatem habeat emptor illum ad sacramentum veritatis super hoc conducendi .

¶ De his verò , qui comperaverint in ea , statuimus , ut concordiam nullam inde faciant , quàm sit eos fecisse inventum fuerit , Nostro Communis emendet , quantum fuerit forum .

De illis , qui jurant non vendere Navem suam contra
Statutum. Cap. XXVI.

[...]

De Possessionibus Turris , & de Carone.
Cap. XXVII.

[...]

Si quis Virginem defloraverit , vel cum Maritata rem violenter secum habuerit si confessus fuerit Crimen , vel Testibus convincatur , Ambos perdat Oculos.
Cap. XXVIII.

ET quia in quadam Promissionis Carta , quàm fecit D. Henricus Dandulo praedecessor Noster bona memoria cum suis Judicibus , & sapientibus Consilii , & collaudatione Populi Venetiarum Anno Domini 1195 Mensis Aprilis die 8 intrante eodem Mense , reperiatur Statutum , quòd si appareret ab inde alicujus Promissionis Publicae factum exemplum , cuius Mater non appareret , si videretur Judicibus exemplum illud de bona Matre fuisse , sine sacramento audire debet , sicut si Mater ejus praesens esset .

¶ Hoc , & Nos observari volumus , & teneri ab eo quoque tempore , quo dicta Promissio facta fuit , & à Nostro antea similiter .

¶ Pra-

L I B E R

¶ Prater eam statuimus, quod si quis Virginem aliquam per vim devirginaverit, vel violenter fuerit cum Maritata, aut cum Muliere jam corrupta, & de hoc confessus fuerit, vel convinctus per Testes, statim ponatur in Carcere, qui si infra dies 8. talem repromissam dicta de Virginitate, vel Mulieri corrupta, & non Maritata non solverit, qualem (consideratis earum personis) Judices Nostri dixerint, aut tantum Maritata tribuerit, quantum est ejus repromissa, perdat ambos Oculos. Si verò hac manifesta non fuerint, nec probari poterint, in discretione sit Judicum penam eis Talem imponere, qui fecisse hoc fuerint impetiti, qualem consideratis (earum personis Mulierum) viderint imponendam.

De Maleficiis non specificatis, quæ remaneant in discretione
Judicum. Cap. X X I X.

DE Maleficiis autem aliis, quia vario, & diverso modo occurrere poterunt, nec possumus Judicium specificare per singula ordinem, hunc invenimus observandum, quod si de aliquo Maleficio (prater ea, quæ dicta sunt) ad Nos, vel Successores Nostros fuerit Quirella prolata, & confessus fuerit, vel convinctus in Judicio, qui erit impetitus de Maleficio, sit Sententia in discretione Judicum juxta Maleficii qualitatem, & si confessus non fuerit, nec poterit ei probari persona, vel persona, quæ per Nos, vel per illum, qui se reclamaverit ad perhibendum Testimonium veritatis super his, quæ acciderint, fuerint invocata, non venerint, nec juraverint dicere veritatem, penam illam sustineat, quàm eis Juices duxerint imponendam, & Sententiam Maleficii Judicum discretione consistat. Et hæc Carta Nostra Promissionis in sua firmitate permaneat. Ad majorem autem firmitatem, & intuentium certitudinem jussimus hæc Nostra Promissionis Cartam Nostro Sigillo muniri.

Datum per Manum Gabrielis Paulini Not. Ducalisque aulae Nostræ scriba, Venet. in Nostro Palatio In presentia, & Testimonio.

¶ Dominici Delphino.
 ¶ Petri Barbaro.
 ¶ Jacobi Acotanto. Consiliatorum.
 ¶ Stephani Baduario.
 ¶ Pancratii Dauo.
 ¶ Romæi Quirino. Judicum.
 Theophili Zeno. Bartholi de Canalis.
 Joannis Dauo. Matthæi Marignon, & aliorum plurium.

Additiones , & Correctiones super Promissione Maleficiorum.

Quòd Latro comitens plura furta , sive in una vice , sive in pluribus puniatur pro tota quantitate. Cap. I.

¶ Petrus Gradonico Dux .

CUM in Promissione Maleficiorum contineatur inter alia Capitulas de Latronibus verò statuimus , ut si quis furtum fecerit à Soldis 20. infra , prima vice frustetur , & aliquando contingat aliquem capi pro pluribus Furtis , & de hoc quæstio sæpius oriatur , videlicet quòd dicitur , quòd non debet ille Latro puniri , nisi pro uno Furto . Ordinamus de cætero observandum , quòd si quis fecerit plura Furta , sive in una vice , sive in pluribus , quòd puniatur per totam quantitatem Furtorum , secundum formam Promissionis .

Quòd deprehensus in Furto post verberationem , & bullationem à Soldis 20. usque ad 100. perdat unum oculum. Cap. II.

QUONIAM in Promissione Maleficiorum continetur , quòd si quis Furtum fecerit prima vice à Soldis 20. usque ad 100. frustetur , & si fuerit in Furto iterum deprehensus à Soldis centum , & inde perdat unum oculum . Corrigendo duximus statuendum , quòd si quis deprehensus fuerit in Furto iterum post verberationem , & bullationem à Soldis centum infra usque ad 20. perdat unum oculum , in omnibus autem aliis dictum Capitulum sit firmum .

Quòd si Mulier deprehensa fuerit in Furto , quas , & quales pœnas ferre debeat. Cap. III.

¶ Joannes Dandolo Dux .

VOLUMUS , & mandamus , quòd ubicunque in Carta nostra Promissionis Maleficij dicitur , quòd ille , qui Furtum , vel Maleficium fecerit , perdat oculum . Si fuerit per Mulierem Maleficium perpetratum non eruatur ei oculus , sed nasum perdere debeat .

¶ Et ubi dicitur , quòd malefactor perdat oculum , & manum , si per Mulierem fuerit Furtum , seu Maleficium perpetratum , nasum cum labio amittat , & insuper frustetur , & bulletur .

¶ Et ubi dicitur , quòd malefactor debeat exoculari ; si per Mulierem Maleficium , seu Furtum fuerit perpetratum , non exoculetur Mulier , sed perdat nasum cum labio , & ambas auriculas , & insuper frustetur , & bulletur .

¶ Et ubicunque dicitur , quòd malefactor debeat exoculari , & perdere manum , si per Mulierem fuerit Maleficium perpetratum , seu Furtum , nasum , cum labio , & lingua perdere debeat . Et insuper frustetur , & bulletur . In aliis autem omnibus debeat forma Promissionis servari .

Quòd

L I B E R

Quòd falsans Monetam Nostram Venetiis, & Venetus eam
falsans alibi, comburatur. Cap. IV.

¶ Vacante Ducatu post obitum D. Laurentii Teupolo Ducis.

Volentes nequitas hominum pœnarum remediis coercere, statuimus; quòd quicumque inventus fuerit falsare Nostram Monetam Venetiis debeat comburi.

¶ Et si Venetus aliquis falsaverit in alia parte ipsam Monetam; & postea repertus fuerit, & captus debeat comburi.

Quòd Judices Proprii ad requisitionem Domini Ducis publicent
pro Communi bona Forbannitorum. Cap. V.

¶ Vacante Ducatu post obitum Domini Joannis Dandolo Ducis:

Statuentes, quòd quocumque nos Dux requisiverit, quòd Judices de Proprio publicent aliqua bona Forbannitorum pro Homicidio, quæ debeant ruinari, dicti Judices debeant esse studiosi ad pronuntiandum, & pronuntient secundum consuetudinem Venetorum observatam, vel secundum ordinem super hoc datum, seu dandum per minus, & majus Consilium, & per 40. dictam Publicationem faciendam pro Communi Venetiarum.

Declaratio, quòd Judices in Robaria, & Præda non possint
imponere nisi pœnam corporalem. Cap. VI.

¶ Franciscus Dandolo Dux.

Cæterum cupientes dubia in lucem ponere, maximè, ut Justitia; quæ est Orbis fortitudo totius, plenius observetur. Declarando mandamus imposterum inconcussè servari, quòd verba illa de libertate Judicum imponendo pœnam, qualem voluerint in clausula contenta in Capitulo de Robaria, & Præda in Promissione Maleficii, hujus videlicet tenoris: hæc quacumque prædicta sunt de Præda, Robaria, & Latrocinio, in his volumus observari, qui confessi erunt, vel Testium probatione convicti. Et si nec confiteri vellent, nec probaretur eis, nec fuerit manifestum, in discretionem sit Judicum talem eis imponere pœnam, qualem voluerint. Intelligantur, & referantur solùm ad pœnam, inferendam, seu imponendam corporalem, & non per modum Carceris, vel Banni, aut aliquo alio modo.

Quòd Forensis Maleficium perpetrans in Venetum extra Venetias
subjaceat pœnis, quibus subjaceant Veneti. Cap. VII.

¶ Andreas Dandolo Dux:

Volentes Maleficiis viam pœnarum adjectione præcludere, ac saluti Nostrorum fidelium per diversa Mundi climata vagantium utiliter providere, statuimus quòd Statutum positum in Promissione Nostra Maleficii pœnam infligens Venetis, qui in Venetos extra Venetias Maleficium perpetraverint, etiam in Forensibus, qui extra Venetias in Venetos Maleficium perpetraverint locum habeat, & servetur in omnibus, pro ut jacet.

Che

English translation

Book of the promission about crimes

In the name of God and our saviour Jesus Christ, in the year of our Lord 1232, on the seventh day at the beginning of the month of July, indiction fifth, in Rialto.

Foreword

Because we, in view of strict justice, are bound to check the excesses, and by the duties of the task given us, punish crimes, with all the more diligence we wish to set ourselves to work as through the emendation of vice our country will be spoken of with praise.

Therefore we Jacopo Tiepolo by the grace of God doge of Venice, of Dalmatia and Croatia, etc. with our *iudices* and *sapientes* of the Council, with the approbation of the people for this our deed of promission [decree]:

About those who abstract something from the wreck of a ship. Ch. 1

We decree by way of decree that if in the future a ship, either Venetian or foreign, shall be wrecked anywhere in the territory of Venice, any man who shall have gone to that ship and shall have abstracted anything from the goods or money or provisions of that ship either on the pretext of rescue or by force, must within three days return everything to the man to whom they belonged, or to his house, or entrust them in his name to the Procuratori de san Marco. From those things he shall receive a share which shall be decreed by us or our successors together with our Council that he should have.

And if he shall not fulfill, he must repay the double of everything he shall have abstracted from the person to whom it belonged, and also to us our fine. [...]

And if he should not have enough to repay, his house shall be destroyed and besides that we must hold him in prison as long as he shall repay everything he got, plus our fine.

The same law we want be exactly applied to those who go to a fire, and on pretext of help or by force abstract anything.

About those who will have committed theft of twenty coins or less. Ch. 2

About thieves in truth we decree. If anyone shall commit theft for a value of 20 coins or less, they shall be whipped the first time.

And if they shall commit theft from 20 coins to 100, they shall be whipped and branded.

If indeed after the whipping and branding they shall be convicted for 100 coins or less, they shall lose one eye, provided it shall be in the judges' conscience that they had been whipped and branded because of theft.

About him, who shall have been twice caught thieving. Ch. 3

Indeed anyone who shall have committed a first theft for 10 pounds down to 5 shall lose one eye.

And for 20 pounds down to 10 shall lose one eye and one hand.

And for 30 pounds down to 20 shall lose both eyes.

And for 40 pounds down to 30 shall lose both eyes and one hand.

If indeed he shall be convicted once again for theft of that same value, he shall be hanged, provided it shall be in the judges' conscience that he had lost eyes and hand because of theft.

That from 40 pounds upwards the culprit be hanged, and if a woman be condemned to death. Ch. 4

If anyone shall commit a first theft for 40 pounds or more, he shall be hanged.

But anywhere this deed of promission states that the culprit be hanged for the committed crime, if the crime shall have been committed by a woman, the woman shall not be hanged, but condemned to death at the discretion of the judges.

If more persons shall commit the same theft, each one shall suffer the same penalty. Ch. 5

If indeed more persons shall be convicted for committing theft, each of them shall suffer such penalty as if he should have been alone in the theft.

If any thief should be found in someone else's house. Ch. 6

Moreover, if any thief should be found in someone else's house, and should try to defend himself by any blade fit for defense [i.e. a proper weapon], or should wound anyone while escaping, his right hand shall be cut off and also his eyes shall be ripped out.

Anyone who should be found by night in someone else's house. Ch. 7

Moreover, if anyone should be found in someone else's house by night, and by the conscience of the judges he entered the house in order to commit burglary, he shall be whipped and branded.

And if he should be found [there] a second time for the same reason, and by the conscience of the judges it was for that same reason, he shall be whipped, and branded, and shall lose his eye.

And if he should have taken anything from the house, he shall again be punished according to the form of this promission.

If anyone shall be found breaking in the house. Ch. 8

Moreover if anyone should be found breaking in someone else's house, he shall lose one eye.

And if he should have taken anything from the house, he shall again be punished according to the form of the promission.

About robbery, or loot committed in the territory of Venice. Ch. 9

Moreover anyone who should commit robbery or loot against anyone coming to Venice or departing from Venice within the territory of Venice from Grado to Cavarzere inside and out, i.e. from 50 miles at sea to the shore going from Grado to the old harbour of Loreo, which was farther south than the new one is nowadays, for [a value of] 20 coins or less, the first time shall be whipped and branded.

And if he should be found a second time in that same crime, must lose one eye.

And if the robbery or loot shall be for [a value] up to 100 coins, his right hand shall be cut off.

If indeed it shall be for 20 pounds down to 100 coins, he shall lose both eyes.

And for 20 pounds and above, shall be hanged.

And if after the robbery or loot committed he shall escape, and by the conscience of the judges he should have committed robbery or loot, and if goods belonging to him shall be found, so much of his goods shall be seized as adds up to the robbery or loot plus our fine that shall be paid to us. And the rest of the seized goods [i.e. detracted the fine] must be given to whom had been robbed.

And if he shall flee before his hand be cut off, as soon as he shall be caught he shall lose his right hand.

And if anyone while committing robbery or loot shall have hit someone, either with an open hand or a fist, and blood shall have been shed, shall lose his hand.

But if blood shall have been shed by any other means, while committing robbery or loot, he shall be hanged.

But if a number of persons shall have been found committing robbery or loot each of them shall suffer such a penalty, as each should suffer alone if he had been found committing robbery or loot.

And these rules, which are stated about robbery, loot, and pillage, we want applied to those, who shall have given confession, or shall be found guilty by witnesses. And if they shall not be willing to confess, neither [their crime] shall be proven, the judges shall have discretional power to condemn to any penalty they shall deliberate.

About those who knowingly shall receive stolen property. Ch. 10

Those indeed who shall knowingly receive stolen or robbed or looted property, and this shall be proven, or they shall confess,, or they shall be found guilty by witnesses, must be punished as thieves, or robbers, or looters.

About him who shall put his hands forcibly on someone. Ch. 11

Moreover we decree that anyone who shall strike someone by forcibly assaulting him and beating him, shall pay two fines, one to us, the other to the victim.

And if he shall wound him with a blade and shed blood, shall undergo our fine and compensate 25 pounds to the victim.

And if he shall strike him by other means, be condemned at the discretion of the judges.

But if the attacker killed him (unless in defending himself), then he shall be hanged. And anyone who was with the attacker and wounded [the victim], shall suffer the same penalty.

That the culprit who shall not confess, nor be convicted by witnesses, must be punished according to the conscience of the judges. Ch. 12

IN addition we decree that if anyone shall be found and brought in front of us or of our judges for the crime of manslaughter, if he shall not confess the manslaughter, or if it should be impossible to prove by witnesses that he committed that manslaughter, it shall be left to the conscience of the judges to condemn and punish him at their discretion by loss of a member or more members, if according to their conscience he shall have committed the manslaughter.

That the witnesses giving witness be valid. Ch. 13

Moreover if anyone shall be found [suspect] of some crime, the witnesses who shall give witness of the crime in front of us under oath of truth, shall be equally valid as though in front of our judges, provided their depositions be written.

If anyone shall be called to justice, he must appear in Court on the appointed day. Ch. 14

Moreover if anyone shall be called to justice on such and such a day in front of us and our judges to exculpate himself of a crime of which he is suspected guilty, and he shall not appear in Court, we and our judges must hear the named witnesses under oath, and their depositions shall be at any time as valid as though the accused had been present, provided that the depositions of the witnesses be recorded in writing.

That a Venetian be punished in Venice for crimes committed against a Venetian outside Venice. Ch. 15

Moreover we want and decree that if any Venetian shall have committed a crime against a Venetian and in the Venetian territory outside Venice, and was not punished, if the podestà, bàilo or rettore of our territories shall send letter to us about it, accusing the culprit of the committed crime, and stating that the crime was proven by witnesses or shall have been confessed in front of them, the accusation and inquest [recorded] in those letters shall be as valid as though it had been proven by witnesses in front of us or our judges, provided that it be proven (as above) by witnesses or he confessed to the podestà, bailo or rettore that he committed that crime.

And the culprit, if found, be punished and condemned according to the quality of the crime and brought in front of our judges, by to the form of the above promission.

About poisonings and witchcraft by herbs. Ch. 17

We also decree that if any man or woman shall give anyone any poison or herbal concoction to eat or drink by which him shall die, or go mad, [they] be whipped and branded, if by the conscience of the judges they shall committed the crime.

And if it shall be proven by witnesses, or shall confess having done that, or if it shall be obvious to anyone, shall lose both eyes and a hand, according to the discretion of the judges.

And if by cause of poisoning or witchcraft by herbs anyone shall die, or lose his mind, the culprit shall be hanged or burned, provided he confessed or was proven by witnesses or if it shall be obvious to anyone.

And in the same penalty shall incur anyone who shall have given help in doing those things according to the ways and rules given above in this chapter.

If indeed any man or woman shall have performed witchcraft of the sort commonly called *amatoria* [love potions], or indeed any other potion against someone they hate, shall be whipped and branded and anyone who gave counsel shall suffer the same penalty.

That no distraint of goods be performed against a foreigner unless with permission of the Signoria. Ch. 18

[...]

That the person of a Venetian, who doesn't pay off his debt, be forfeited to the foreigner [creditor], if he will want. Ch. 19

We decree in the same way that anyone who shall be condemned by our Court for a debt toward a foreigner, must pay off his debt, and if he shall not, his person be forfeited to the foreigner, if he shall demand it.

But if he shall be absent, and after our judgment shall not pay off the debt, in the same way his person be forfeited to the foreigner, if he shall demand it.

Anyone who shall counterfeit the seal or coins. Ch. 20

Moreover we decree that if anyone shall counterfeit our seal, or salt, or shall counterfeit our currency, must lose his hand, provided he shall confess or be convicted by witnesses.

Anyone who shall refuse to tell the truth when called to give witness. Ch. 21

Moreover we decree that if anyone shall be called by us or our successors or by our will to tell the truth about the person involved in a process for theft, loot, robbery, injury and manslaughter, or about an event of poisoning, and shall refuse to tell the truth under oath, shall pay a fine of 50 silver marks to our Comune [...]

And [in] all these things, i.e. theft, loot, robbery, injury, manslaughter and poisoning, if anyone shall declare in front of us or our successors the words which they maintain having heard from their [the culprits'] mouth, it shall be enough to try them.

Anyone who shall receive remuneration from the Comune, or a fee for the command of a ship, if he shall not perform the service shall amend in the double. Ch. 22

Anyone who shall receive remuneration from the Comune, or a fee for the the command of a ship (whether he absconded or not) if he shall not perform the service for which he received remuneration, or the command, in any time he shall be found, be held in prison until he refund the double of the remuneration or command fee, and to us our fine, unless he had legal impediment, provided that he give back the remuneration or fee. And if he shall not fulfill within eight days, be whipped and branded.

About those who by a galea or other way of ship attack the allies of Venice. Ch. 23

Also about those who by a galea or other way of ship set sail from Venice and attack the allies of Venice, we decree that all those who shall have taken part in the freebooting or piracy must give back everything completely. And he who was robbed shall be allowed to sue anyone he wish, one or more among those who took part in the damage he suffered, unless he or they can swear by oath that they did not recognise them for allies.

About obligatory inventories. Ch. 24 [...]

About those who shall adulterate merchandise. Ch. 25

Moreover we decree that if anyone in the future shall dare adulterate merchandise, and shall be found, lose said merchandise, and they shall come free in the hands of the buyer, and pay an equal sum to our Comune, and must never be licensed [to trade] in the future, and must be heralded [as such] on the market that he shall not be licensed anymore.

But if it should be impossible to give evidence, the buyer shall be allowed to have him swear on the truth of the matter.

About those who swear they shall not sell their ship against the Statute. Ch. 26 [...]

About the possessions of Torre and Carone, Ch. 27 [...]

If anyone shall deflower by force any young woman, or shall rape a married woman, or n already corrupted female, if he shall confess the crime or shall convicted by witnesses, shall lose both eyes. Ch. 28

And because in a certain deed of promission, which was made by the well-remembered messer Enrico Dandolo with his judges and wise men of the Council and with the approbation of the people of Venice in 1195 at the beginning of the month of April in the 8th day, can be found stated that if from then on a deed of promission written publicly [i.e. by a clerk of the Chancery if it is question of an *actum*, or a notary if an *instrumentum*] should appear whose mother [i.e. the recorded original] should not appear, if the judges will deem that the deed was taken from a true mother it shall be observed without the oath [of the person invoking it], as though the mother was available.

This we also want to be considered as firm since the time that promission was made and in the same way from now on.

Moreover we decree that if anyone shall deflower a virgin by force, or shall copulate violently with a wife, or with an already corrupted female and he shall have confessed it, or shall be convicted by witnesses, be immediately taken to prison, and if within eight days he shall not have paid to the forced virgin or to the already corrupted and unmarried female such a dowry as our judges [in consideration of their quality] shall decide, and to the wife as much as the dowry she received, shall lose both eyes.

If indeed these things should not be manifest, nor possible to prove them, the judges shall have faculty to impose at their discretion such penalties to those who are accused of that act, as it shall appear to them be proper to give [in consideration of the quality of the women].

About unspecified crimes, which lie in the discretion of the judges. Ch. 29

But about all the other crimes, given that they may be committed in various and different ways, and the specific judgment cannot be individually decreed, we have contrived that such a guideline be followed, that if any complaint be brought in front of us or our successors about some crime [beside those listed above] and he who shall be accused of the crime shall have confessed or shall be brought to justice, the sentence be at the discretion of the judges according to the quality of the crime.

And if he should not confess, or should the person or persons who shall be called as true witnesses about what happened by us or by him who shall have brought complaint refuse to present themselves, or to give oath of truth, they shall suffer such a penalty as the judges shall see fit that be given, and the judgment shall lie in the discretion of the judges.

And this our deed of promission shall stand in its firmness. But for more stable firmness and certainty for those who shall see it, we gave order that this deed of our promission be sealed with our seal.

Given by hand of Gabriel de Paulino ducal notary and scribe of our Court. In Venice, in our Palace, in presence and witness of [four Councillors, two judges, four witnesses] and others.

Additions and corrections to the promission about crimes

That the thief who shall commit more than one theft, either in a single occasion, or in different times, be punished for the whole amount. Ch. 1. Piero Gradenigo doge

Given that in the promission about crimes it is written amogn other chapters that:

About thieves indeed we decree that if anyone shall commit theft [for a value] of 20 coins or lower, the first time he be whipped,

and it sometimes happens that someone is caught committing more than one theft, and from this often rises the doubt, that is it is suggested that the thief must be only punished for one theft; we order that from now on it shall be abided by the rule that if anyone shall commit more than one theft, either in a single occasion, or at different times, he be punished for the whole amount of the thefts according to the promission.

That whoever shall be caught thieving from 20 coins to 100 after having been whipped and branded, lose one eye. Ch. 2

Given that in the promise about crimes it is stated that if anyone shall have committed theft a first time from 20 coins to 100 be whipped and branded, and if he shall be caught thieving a second time for 100 coins or fewer he shall lose an eye, we have deliberated to decree an amendment that if anyone shall be found thieving from 20 coins to 100 a second time after having been whipped and branded, shall lose an eye, every other part of the chapter being reiterated.

If a woman shall be caught thieving, which and how severe penalties she must suffer. Ch. 3. Giovanni Dandolo doge

We want and order that wherever in the deed of our promise about crimes is mention made that whoever committed theft or crime shall lose an eye, if the crime shall have been committed by a woman, her eye shall not be ripped out, but she shall lose her nose.

And where it is written that the culprit lose an eye and a hand, if the theft shall have been committed by a woman, she shall lose her nose and lip, and also whipped and branded.

And where it is written that both the culprit's eyes be ripped out, if the theft or crime shall have been committed by a woman, her eyes shall not be ripped out, but she shall lose her nose and lip and both ears, and also she shall be whipped and branded.

And wherever it is written that both the culprit's eyes be ripped out and his hand cut off, if the crime of theft shall have been committed by a woman she must lose her nose and lip and tongue and also be whipped and branded.

The rest of the promise must be observed.

That whoever in Venice counterfeits our currency, and any Venetian that counterfeits it abroad, be burned. Ch. 4. During the vacation of the duchy after the death of missier Lorenzo Tiepolo doge.

It being so that we want to chastise the malice of men with the remedy of penalties, we decree that anyone in Venice shall be found counterfeiting our currency must be burned.

And if any Venetian shall counterfeit said currency anywhere else, and then be found and caught, must be burned.

That the judges of the [Curia del] Proprio on demand by the doge give to the Comune the property of the outlawed persons. Ch. 5. During the vacation of the duchy after the death of missier Giovanni Dandolo doge [...]

Statement that the judges are not allowed to impose any other penalty than a corporal punishment for robbery and loot. Ch. 6. Francesco Dandolo doge.

Wishing to clarify any doubt, and aiming in particular at justice, which is the firmness of the world, being entirely preserved, we declare and command that it shall be unfailingly observed in the future that those words in the clause written in the chapter on robbery and loot in the promise about crimes, about the judges being free to impose whatever penalty they decide, as follows:

All these things, that are written above about loot, robbery and larceny, we want observed for those who confessed or shall be convicted by proof of witness. And if they shall refuse to confess, nor should it be possible to prove [the crime] nor was it manifest, it shall be in the judges' discretion to impose them such penalty as they shall decide, shall be meant in reference to corporal punishments only, and not to imprisonment, or exile, or any other.

That the foreigner who shall commit a crime against a Venetian outside of Venice suffer the same penalties as the Venetians suffer. Ch. 7. Andrea Dandolo doge

Wishing to bar the way to crimes by increasing the penalties, and to effectively provide to the safety of our faithful who for different reasons travel in different parts of the world, we decree that the rule set in our promise about crimes, threatening penalties to the Venetians who shall have committed crimes against Venetians outside of Venice, shall also be applied to the

foreigners, who outside of Venice should commit crimes against Venetians, and the whole shall be preserved as it is.

Traduzione italiana

2

LIBRO DELLA

PROMISSION DEL MALEFICIO.

IN NOME DE DIO, & del Salvator Nostro JESU CHRISTO,
Nell' Anno del Signore 1232. Adi 7. Infando il Mese di Luio, Indition
quinta, in Rialto.

P R O E M I O.



Onciosa, che Noi per rigor de Giustitia, siamo tegnudi emendar li eccessi, & per il merito della sollecitudine à Noi imposta, punire i Maleficii, à fare questo con tanto maggior studio volemo dare opera, quanto per la correctione di vitii tutta la Patria laudabilmente vien predicata. Adonca Noi Giacomo Theupolo per la Dio gratia Dose di Venetia, della Dalmatia, & Croatia, &c. Con i Nostri Zudefi, & sapienti del Conseio, con la collaudation del Populo di Venetia per questa publica Carta della Nostra Promission.

*De quelli i quali hanno portà via alcuna cosa da i Naufragii
de alcuna Nave. Cap. I.*

STatuendo statuimo, che se per lo avenir alcuna Nave, così de Venetiani, come de Forestieri in tutto il Distretto di Venetia harà patito Naufragio. Qualunque Homo serà andato à quella Nave, & haverà alcuna cosa di Beni, ò havere, ò facolta di essa Nave, ò sia per la occasion di ajuto, per violentia portado via, debbia infra tre zorni restituirle à quello Homo, de cui le son stà, ò alla habitation sua, over à nome di cui le era, depositarle appresso i Procuratori di San Marco. Delle quali lui haverà tal parte, quale Noi, ò Successori Nostri con il Nostro Conseio li assignaremo, che'l debbia havere.

¶ Et se ello non farà così, emendar debbia in doppio tutto quello, che l'hà portà via à quella persona de cui il fù, & à noi ancora il Nostro Bando.

[...]

Noi ancora il Nostro Bando. Et se ello non haverà de che restituir, la Casa sua sia ruinata a terra, & quello, oltra ciò dovemo tegnir tanto incarcerato, fina che'l restituisca tutto quello, che'l havuto, & il Nostro Bando.

A 2

¶ Simi-

PROMISSIONIS MALEFICII.

3

¶ Simile Legge ancora sopra quelli, che van al fogo, & per occasion di ajuto, ò per violentia portan via alcuna cosa, volemo al tutto sia osservado.

Di quelli, che haran fatto Furto de Vinti soldi in zoso Cap. II.

DEi Ladri veramente statuimo. Se alcuno farà Furto da Soldi 20., & da li in zoso, sia frustado la prima volta. Et se'l farà Furto da Soldi Vinti in fina Cento, sia frusta, & bollado. Se veramente dapoi la frustation, & bollation farà la seconda volta trovado da Soldi Cento in zoso perda un'Occhio, se il ferà in conscientia di Zudesi, che per Furto ello sia stà frustado, & bollado.

De colui, il qual è stà trovado due volte in Furto. Cap. III.

SE veramente alcun harà fatto Furto la prima volta da Lire dieci fina à cinque sia privado de un'Occhio.

¶ Et da Lire 20. veramente infina 10. perda un'Occhio, & la Man.

¶ Et da Lire 30. fina 20. perda tutti doi gli Occhi.

¶ Et da Lire 40. in fina 30. perda tutti doi gli Occhi, & la Man.

¶ Se veramente un'altra volta serà trovado in Furto di quella stessa quantità sia Impiccado, se in la conscientia di Zudesi serà, che per Furto l'abbia perlo gli Occhi, & la Man.

Che da Lire 40. in suso il Malfattor sia Impiccado, & se sarà Femina sia condannata alla Morte. Cap. IV.

SE alcun la prima volta farà Furto da Lire 40., & da li in suso sia Impiccado.

¶ Mà in ogni luogo, dove in questa Carta di Promission se dice, che'l Malfattor debba esser Impiccado per il Maleficio perpetrato, se'l Maleficio sarà per Femina perpetrado, non sia Impiccada la Femina, mà sia condannata alla morte, secondo la discretion di Zudesi.

Se saranno più in quel medemo Furto, tutti simile pena patiscono Cap. V.

SE veramente più saranno Ladri trovadi à far Furto, tal pena patisca cadaun de essi, qual patirà un solo, se'l fosse trovado in Furto.

Se alcun Ladro sarà trovado in Casa d' altri. Cap. VI.

ANchora se alcun Ladro sarà trovato in Casa de altri, & attendarà con alcun Cortello defensibile defenderfi, over fuggendo ferirà alcun col Cortello, li sia tajata la Man destra, & ancora cavado gli Occhi.

PROMISSIONIS MALEFICII:

4

Qualunque sarà trovato de nocte in Casa d' altri. Cap. VII.

ANcora se alcun sarà trovato in Casa de altri de Nocte, & sarà in conscienza di Zudefi, che per far Furto ello sia intrado in essa Casa, sia Frustrà, & Bollado.

¶ Et se per quella stessa cacon la seconda volta sarà trovato, & sarà in conscienza di Zudefi, che per quella stessa causa ello sarà Frustrado, & Bollado, perda l' Occhio.

¶ Et se l' harà portà via alcuna cosa di Casa, sia ancora punido secondo la forma de questa Promission.

Se alcun sarà trovato forar, ò rompere la Casa. Cap. VIII.

ANcora se alcun sarà trovato forar, ò rompere la Casa de altrui, perda un' Occhio.

¶ Et se l' harà portà via alcuna cosa de Casa, sia ancora punido secondo la forma della Promission.

Della Robaria, over Preda commessa nel Distretto di Venetia. Cap. IX.

ANcora qualunque farà Robaria, ò Preda sopra alcun, che vegna à Venetia, ò infra fora di Venetia, nel Distretto di Venetia da Grado infra à Cavarzere dentro, & di fora, cioè in Mare à Miglia 50 infra al Lito, che discorre da Grado infra al Porto antico de Loredo, il qual fò più oltra, che questo, che al presente è, da Soldi 20. e da li infra, per la prima volta sia Frustrà, & Bollado.

¶ Et se la seconda volta ello sarà trovato in quello medemo Maleficio, debbia perder un' Ochio.

¶ Et se la Robaria, ò Preda serà fatta infra Soldi 100. li sia taglià la Man destra.

¶ Se veramente la serà fatta da Lire 20. infra Soldi 100. perda gli Ochi.

¶ Et se la serà da lire 20., & da li infra, sia Impiccado.

¶ Et se dappoi fatta la Robaria, ò Preda ello fuggirà, & serà in conscienza di Zudefi, che lui habbia fatto Robaria, ò Preda, & se saran trovadi di Beni soi, tanto sia intrameffo di soi Beni, quanto serà sta la Robaria, ò Preda, che lui ha fatto, & il Bando Nostro, il qual vegnirà in Noi. Et le altre cose intrameffe debbiano esser date à quello, che sera sti robado. Mà sel se ne fuggirà senza, che li sia taglià la man ogni volta, che lui serà trovato, li sia taglià la man destra.

¶ Et se alcun nel far la Robaria, ò Preda haverà, ò con la man aperta, ò con il Pugno percosso alcun, & habbia fatto sangue, perda la Man.

¶ Mà se altramente in qualunque altro modo habbia fatto sangue, facendo Robaria, ò Preda, sia Impiccado. Mà se saran trovadi più à far Robaria, ò Preda, cadaun de loro patisca tal pena, qual sostegnirà un solo, sel fosse trovato in Robaria, ò Preda.

PROMISSIONIS MALEFICII.

5

¶ Et queste cose , che son dite de Robaria , Preda , & Latrocinio , volemo siano offervade in quelli , che haran confessado , over con probation di Testimonii seran convinti .

¶ Et se elli non voran confessar , ne li serà probato , ne serà manifesto , sia in descretion di Zudefi darli tal pena , qual loro vorranno .

De quelli , che scientemente riceveran il Furto , ò Robaria . Cap. X.

QUelli veramente , che riceveran il Furto , ò Robaria , over Preda ; scientemente , & questo serà manifesto , over il confessaranno , over per testimonii seran conventi , debbiano come essi Ladri , ò Robadori , over Predoni esser puniti .

De colui , che violentemente gittarà la man adosso ad altrui . Cap. XI.

ANcora statuimo , che qualunque gittando violentemente le man in altrui , lo batterà , paghi doi Bandi , uno à Noi , l'altro al percosso .

¶ Et se'l ferirà con Corttello , & farà sangue , sottozafa al Nostro Bando , & debbia emendar al percosso Lire 25 .

¶ Et se lo percoterà altramente , sia Zudegado per la discretion di Zudefi .

¶ Ma se'l Percussor l'hà amazzado (eccetto caso defendandosi) sia Impiccado . Et tutti questi , che i saran stà con il Percussor , patiranno simile pena , se loro l'haran ferido .

Che'l Malfattor , il qual non harà confessado , ne sarà convento per Testimonii , se debbia punir secondo la conscientia di Zudefi Cap. XII.

OLtra di questo statuimo , che se alcun farà trovado , e menado denanti de Noi , over di Zudefi Nostri per Maleficio de Homicidio , se'l non confesserà de lo Homicidio , over non se potrà provar per Testimonii , ò veramente non farà manifesto , che l'habbia perpetrado esso Homicidio , sia in conscientia , & discretion di Zudefi de condannarlo , & punirlo , se nella lor conscientia farà , che l'habbia fatto l'Homicidio di Membro , over Membri , come alla lor discretion parerà .

Che i Testimoni , rendendo testimonianza , vagliano . Cap. XIII.

ANcora se alcun farà trovado per alcun Maleficio , i Testimonii , i quali avanti de Noi per sacramento di dir la verità testificaranno del Maleficio , sopra ciò tanto vagliano , quanto denanzi i Nostri Zudefi , i ditti , de i quali Testimonii sian scritti .

PROMISSIONIS MALEFICII. 6

Se alcun sarà stridado; che in tal Zorno debbia comparere. Cap. XIV.

ANcora se alcun farà stridado, che tal, e tal Zorno sia denanzi à Noi, & Nostri Zudefi à defenderfi de alcun Maleficio, del qual lui sia stà incolpado, e non vegnirà. Noi, & li Zudefi Nostri, dobbiamo aldir per sacramento i Testimonii introdutti, & tanto vagliano ad ogni tempo i ditti de effi Testimonii, quanto se'l fosse presente l'accusato, i ditti di quali Testimonii siano messi in Scrittura.

Dei Maleficii commessi fora di Venetia, per lo Venetian contra Venetian. Cap. XV.

DEi Maleficii veramente, i quali fora di Venetia in alcuna parte di questo mondo il Venetian in Venetian, & contra il Venetian harà perpetrado, se'l Malfattor del Maleficio perpetrado non serà punido fora di Venetia, volemo, & statuimo, che esso Malfattor denanti i Nostri Zudefi serà deduto per i ditti Maleficii perpetradi fora di Venetia, per effi Zudefi sia punido, & Zudegado secondo la forma de questa Promission, secondo la qualità del Maleficio.

Che'l Venetian sia punido à Venetia di Maleficii commessi contra il Venetian fora di Venetia. Cap. XVI.

ANcora volemo, & statuimo, che se alcun Venetian harà fatto alcun Maleficio contra il Venetian, & in lo Venetian fora di Venetia, e di quello non serà stà punido, se'l Podestà, ò Bailo, ò Rettor di Nostri Luoghi sopra questo ne harà mandado sue Littere, accusando il Malfattor del Maleficio perpetrado, & significando il Maleficio, che serà stà provado per Testimonii, ò che l'harà confessado avanti de esso, tanto vaglia essa accusa, & signification de esse Littere, se'l serà provado (come è detto) per Testimonii, ò l'harà confessado ad esso Podestà, Bailo, overo Rettor, esso haver fatto questo Maleficio, quanto se denanzi de Noi, & di Nostri Zudefi fosse per Testimonii esso Maleficio provado. Et sia punido, & Zudegado il Malfattor, se'l serà trovato, & sia menado denanti i Nostri Zudefi, secondo la forma della soprascritta Promission, secondo la qualità del Delitto.

Dei Maleficii, & Herbarie. Cap. XVII.

STatuimo etiamdio, che se alcun Homo, ò Femina darà ad alcuno Manzar, ò Bevere alcun Maleficio, ò Herbaria, over haverà fatto alcuna cosa, per la qual l'Homo debbia perire, ò esser fora di senno, sia frusta, & bollado, se in conscientia di Zudefi serà esso haver perpetrado il Maleficio.

¶ Et se per Testimonii serà provado, ò haverà confessado lui haver fatto questo, over se'l serà publico, e manifesto, perda gli Occhi, & la Man, secondo la discretion di Zudefi.

¶ Et

PROMISSIONIS MALEFICII:

7

¶ Et se per cason di Maleficio, over Herbaria alcun morirà, ò perderà lo intelletto, sia il Malfator impicado, over sia brusado, se lui l' harà confesado, ò sia per Testimoni provado, over sia publico, & manifesto.

¶ Et simile pena sostegna colui, over quelli, che à far le perditte cose haverà dato conscio nel modo, & ordine, che è ditto di sopra in questo Capitolo.

¶ Se veramente alcun Homo, ò Femina harà fatto Maleficii, i quali se dimandano volgarmente amatorie, ò veramente alcuni altri Maleficii, che alcun Homo, ò Femina se haveffon in odio sia frustà, & bollado, & chi harà confegliado patisca simile pena.

Che'l non sia fatto Pignoranson contra alcun Forestiero senza licentia della Signoria. Cap. XVIII.

[...]

Che la persona del Venetian, che non paga, dare se dabbia al Forestier, se lui la vorà. Cap. XIX.

STatuimo similmente, che cadaun, che serà per la Corte Nostra Zudegado, per debito fatto de alcun Forastiero, debbia rendere il debito, & se'l non renderà, la sua persona sia data al Forastiero, se'l la dimanderà; Ma se lui serà absente, & dopoi il Comandamento Nostro non pagará il Debito, similmente la persona sua sia data al Forastiero, se la dimandarà.

Colui che falsificarà il Sigillo, over Moneta. Cap. XX.

ANcora statuimo, che se alcun falsificarà il Sigillo Nostro, over del Sale, ò serà falsador della Moneta Nostra, che'l debbia perdere la man, se lui harà confesado questo, over serà convinto per Testimonii.

Qua-

PROMISSIONIS MALEFICII.

8

Qualunque chiamato, che per Testimonio recuserà dire la verità. Cap. XXI.

OLra di questo statuimo, che se alcun a dir la verità in sù la causa di Furto, Preda, & Robaria, Percussion, & Homicidio, & sopra il fatto del Maleficio, serà chiamato per Noi, ò Successori Nostri, ò con Nostra volontà per quella persona, alla qual la causa appartenirà, & recuserà dir la verità con sacramento, emendi Marche 50. de Argento al Nostro Commun.

[...]

¶ Et tutte queste cose, cioè di Furto, Preda, Robaria, Percussion, Homicidio, & Maleficio, se alcun denanzi da Noi, & Nostri successori haverà confessado parola, che i affermarà haverla aldida dalla sua bocca, sia sufficiente a zudegar quelli.

Quello, che torrà la Roga di Commun, over la Marinarezza di alcuna Nave. & se'l non farà il servitio della Nave, restituisca il doppio. Cap. XXII.

ANcora statuimo, che qualunque torra la Roga di Commun, overo Marinarezza di alcuna Nave (ò fuza, ò non fuza) se'l non farà il servitio per il qual haverà tolto la Roga, over Marinarezza, in ogni tempo che'l serà trovado, tanto tempo sia tegnuto in Preson, fina che ello restituisca la roga, ò Marinarezza in doppio, & à Noi il Nostro Bando, eccetto se l'haveffe havuto justo impedimento, pur che lui restituisca la Roga, over Marinarezza. La qual cosa non facendo infra zorni otto, sia Frustrado, & Bollado.

Di quelli, che con Galea, ò altro Legno offendono gli amici di Venetia. Cap. XXIII.

ETiamdio de quelli, i quali con Galea, ò altro Legno uscendo di Venetia, offenderanno gli amici di Venetia, statuimo, che tutti quelli, che haran havuto parte de quella Preda, ò Robbaria restituir debbia il tutto universalmente. Et colui, che serà stà robbato, habbia libertà de tegnir a cui ello vorrà, a unò, ò a più di quelli, che haranno havuto parte del danno a lui dato, se effo però, over effi non si potran per sacramento diffendere, che non habbian saputo quelli: esser amici di Venetia.

Dell' Aventario da esser fatto. Cap. XXIV.

[...]

PROMISSIONIS MALEFICII .

De quello, che falsificherà le Mercadantie. Cap. XXV.

A Neora statuiamo, che se alcun per lo avvenire presumerà falsificare le Mercadantie, e serà trovadò, perda esse Mercadantie, & vegnano senza pagamento in colui, che le hara comprade, & altrettanto emendi al Nostro Commun, nè debbia mai più per lo avvenire legalità, & che'l si debbia stridare in scala, che mai più non sia habuto legale.

¶ Se veramente questo non si potrà provar, il comprator habbia autorità di condur quello al sacramento de la verità.

¶ De quelli veramente, che l'haran comprate statuiamo, che effi niun accordo de ciò facciamo, il qual accordo tel si trovera loro haverlo fatto, emendino al Nostro Commun quanto fo il mercato.

De quelli, che zurano non vendere la sua Nave contra il Statuto. Cap. XXVI.

[...]

Delle Possession de Torre, & de Carone. Cap. XXVII.

[...]

Se alcun desverzenerà per forza alcuna Zovene, over haverà violentemente da far con Donna Maridada, ò con Femina corrotta, se'l confessarà il Delitto, over sarà per Testimonii convinto, tutti doi li occhi perda. Cap. XXVIII.

ET perche in certa Carta de Promission, la qual fece la bona memoria di Messer Henrigo Dandolo con i suoi Zudesi, & Savii del Conseio, & con la collaudation del Popolo di Venetia nel 1195. del Mese d' Aprile ad 8. intrando quello medemo Mese, se ritrovi statuido, che se da lì avanti l'apparera alcun esempio de alcuna Promission publicamente fatto, la Madre del qual non appara, se'l paresse ai Zudesi quell'esempio esser sta tratto de bona Madre, così debbia senza sacramento esser aldido, come se la Madre sua fosse presente.

¶ Questo etiamdio Noi volemo sia osservado, esser fermo da quel tempo similmente, che la ditta Promission fò fatta, & similmente da mò avanti.

Criminali.

B

¶ An-

PROMISSIONIS MALEFICII

10

¶ Ancora statuimo, che se alcun desverzenerà alcuna Vergine per forza, over serà stato violentemente con la Maritata, ò con una Femina già corrotta, & de questo harà confessado, ò serà per Testimonii convento, di subito sia messo in Preton, il qual se infra zorni otto non haverà pagato alla ditta desverzenata, ò alla Femina già corrotta, & non maritata tal Dotta, quali i Nostri Zudesi (considerate le lor persone) haveran duto, over alla Maritata, tanto haverà dato, quanto è la sua repromessa, perda tutti doi gli Occhi. Se veramente queste cose non seran manifeste, ne se potranno provare, sia in description di Zudesi dar tal pena à coloro, che fossino incolpadi haver fatto quella cosa, qual li parerà (considerate le persone di quelle donne) dover esser data.

De i Maleficii non specificati, i quali rimangono in description di Zudesi. Cap. XXIX.

MA de gli altri Maleficii, perche quelli potriano con vario, & diverso modo occorrere, & non posseno il giuditio singularmente specificar, havemo trovato, che tal Ordine sia osservado, che se de alcun Maleficio (oltre quelli, che son ditti di sopra) serà portà Querella denanzi de Noi, & di successori Nostri, & colui, che serà accusato del Maleficio, harà confessado, ò serà convento in Iudicio, sia la Sententia in description di Zudesi secondo la qualità del Maleficio. Et se'l non confessa, ne se li potrà provare quella persona, ò quelle persone, le qual, ò per Noi, ò per colui, che harà querellado, seran chiamade à far testimonianza della verità sopra le cose seran occorse, non vegniran, ne zureran dire la verità, sostegnano tal pena, qual i Zudesi essi stimeran doverli dare, & la sententia del Maleficio in la description di Zudesi consista. Et questa Carta della Nostra Promission remagni in sua fermezza. Ma per maggior fermezza, & certitudine di quelle, che la vedera, havemo comandado, che questa Carta della Nostra Promission con il Nostro Sigillo sia munita.

Data per mano di Gabriel di Paulino Notaro Ducal, e Scrivan della Nostra Corte. In Venetia nel Nostro Palazzo, in presentia, & testimonio de

¶ Domenego Dolfin.	
¶ Piero Barbaro.	
¶ Iacomo Acotanto.	Consejari.
¶ Steffano Baduero.	
¶ Pancratio Daurio.	
¶ Romeo Quirino.	Zudesi.
Theonlo Zeno,	Bartholo da Canale.
Zuan Daurio.	Mattio Marignon, & più altri.

Aggiunte , e Correzioni alla Promission del Maleficio .

Chel Ladro el qual commette più furti , ò sia in una volta , ò sia in più , sia punido per tutta la quantità . Cap. I.

¶ *Piero Gradenigo Dose .*

Conciosia che ne la Promission de Maleficio intra gli altri capituli se consegna : De i ladri veramente statuimo , che se alcun farà furto da Soldi 20. in zofo , la prima volta sia frustà , & alcuna volta l' accade , che alcun è preso per più furti , & di questo spesse volte nasse dubitation , cioè chel se dice , che quello ladro diè esser punido se non per un furto ; ordinamo da mò avanti sia osservado , che se alcun farà più Furti , ò sia in una volta , ò sia in più , che 'l sia punido per tutta la quantità di Furti secondo la forma de la Promission .

Che colui , che serà trovado la seconda volta in Furto dapoì , che 'l sarà stà frustà , & bollado da Soldi 20. infìn à 100. perda un occhio . Cap. II.

Perche ne la Promission di Maleficio se contien ; che se alcun haverà facto Furto la prima volta da Soldi 20. infina 100. sia frustà , & bollado , & se 'l sarà trovado la seconda volta in furto da Soldi 100. in zofo , perda un occhio havemo deliberado corrigendo statute , che se alcun sarà trovado in furto la seconda volta dapoì , che sarà stà frustà , e bollado , da Soldi 100. in zofo infina à 20. perda un occhio , in tutte le altre parte veramente effo Capitulo sia confirmado .

Se la Donna sarà trovada in Furto , quale , & quante pene ella die patir . Cap. III.

¶ *Zoan Dandola Dose .*

Volemo ; & comandemo , che in qualunque luogo se dice ne la Carta de la Nostra Promission del Maleficio , che colui , il qual haverà facto furto , ò maleficio , perda un occhio , se il maleficio per femina sarà stà perpetrato , non li sia à quella cavato l' occhio , mà debbia perdere il naso .

¶ Et dove se dice , che 'l Malfactor perda l' occhio , e la man ; se per Femina sarà il Furto facto , ò perpetrato il Maleficio , perda il naso con il labro , & sia ancora frustata , & bollata .

¶ Et dove se dice , che al Malfactor sian cavati tutti doi gli occhi , se per la Femina il Furto , over Maleficio sarà stà perpetrato , non li sian cavati gli occhi a la Femina , mà perda il naso con il labro , & tutte do le orecchie , ancora sia frustata , & bollata .

¶ Et in ogni loco , che 'l si dice , che al Malfactor gli sian cavati tutti do gl' occhi , & tajata una man , se il Maleficio , over Furto per femina sarà stà perpetrato ella perdere debbia il naso con il labro , & la lingua , & ancora sia frustata , bollata . Ne le altre veramente tutte la forma de la Promission debbia esser servata .

PROMISSIONIS MALEFICII. II

Che colui, che falsifica la Moneda Nostra in Venetia, & il Venetian, che altrove la falsifica sia brusado. Cap. IV.

¶ *Vacando il Dogado dopoi la morte de M. Lorenzo Theupolo Dose.*

Volendo le cattività dei Homini con i rimedi de le pene castigare, statuimo, che qualunque farà trovado falsificar la Nostra Moneta in Venetia, debba esser brusado.

¶ Et se alcun Venetian falsificarà esca Moneda in altro luogo, & pò serà trovado, & preso, debba esser brusado.

Che i Zudesi de Proprio à requisition di M. lo Dose mettano in Commun i Beni de i Forbandezadi. Cap. V.

¶ *Vacando il Dogado dopoi la morte di M. Zoan Dandolo Dose:*

Statuimo ogni volta, che Noi Dose haremo richiesto, che i Zudesi de Proprio mettano in Commun alcuni Beni de i Forbandezati per Homicidio, i quali Beni se debbian ruinare, i dicti Zudesi debbiano esser studiosi à pronunciare, & pronuncino secondo la consuetudine di Venetiani observata, over secondo l'ordine sopra questo dato, ò da esser dato per il Minor, & Maggior Conseio, & de 40. che la ditta publication se debbia fare in lo Commun di Venetia.

*Dechiaration, che i Zudesi in Robaria, & Preda non possano impo-
nere, se non pena Corporale. Cap. VI.*

¶ *Francesco Dandolo Dose.*

MA desiderando dilucidare le cose dubiose, maximamente à cason, che la Justitia, la qual è fortezza di tutto il Mondo sia plenariamente observata, dechiarando comandemo per lo avenir inviolabilmente sia observado, che quelle parole de la libertà di Zudesi in mettere qual pena i voran ne la clausula contegnuda nel Cap. de la Robaria, & Preda in la Promission del Maleficio de questo tenore, cioè: Queste tutte cose, che son prediate de Preda, Robaria, & Latrocinio, volemo, che sia observado in quelli, che haran confessado, ò seran convicti per probation di Testimonij. Et se elli non haran volesto confessar, ne se provasse à quelli, ne fosse manifesto, sia in discretion di Zudesi imponere à loro tal pena, qual elli voran. Siano intese, habbian relation solamente ad inferirli, ò imponerli pena corporale, & non per modo di Preson, over Bando, over per altro modo.

Che 'l Forestiero, che nel Venetian commetterà maleficio fora di Venetia sottozasa alle pene, a le quale sottozasono i Venetiani. Cap. VII.

¶ *Andrea Dandolo Dose.*

Volendo con accrescimento di pene precludere la via à i malefici, & a la salute di nostri Fedeli, i quali per diverse ragion del Mondo vagono, utilmente provvedere, statuimo, che 'l Statuto posto ne la Promission Nostra del Maleficio, il qual infige pene à i Venetiani, i quali contra il Venetian fora di Venetia haran perpetrado maleficio, habbia etiamdio luogo ne i Forastieri, i quali fora di Venetia contra il Venetian perpetrassino maleficio, e che 'l sia servato in tutto, come il stà.